

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 29 novembre 2016

Aoste, le 29 novembre 2016

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4383 a pag. 4389

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti 4390
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 4402
Atti degli Assessori regionali 4432
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 4439
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale... —
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 4441

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi —
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4383 à la page 4389

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 4390
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 4402
Actes des Assesseurs régionaux 4432
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 4439
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional —
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 4441

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 14 novembre 2016, n. 20.

Loi régionale n° 20 du 14 novembre 2016,

Disposizioni in materia di rafforzamento dei principi di trasparenza, contenimento dei costi e razionalizzazione della spesa nella gestione delle società partecipate dalla Regione.

portant dispositions en matière de renforcement des principes de transparence, de limitation des coûts et de rationalisation des dépenses dans la gestion des sociétés dans lesquelles la Région détient une part du capital.

pag. 4390

page 4390

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 1° agosto 2016, n. 324.

Arrêté n° 324 du 1^{er} août 2016,

Rinnovo, in sanatoria sino alla data del 30 dicembre 2025, della subconcessione, rilasciata alla società **BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l.**, di **LA SALLE**, di derivazione d'acqua dal torrente Lys, in comune di **PONT-SAINT-MARTIN**, ad uso idroelettrico.

portant renouvellement, à titre de régularisation jusqu'au 30 décembre 2025, de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Lys, dans la commune de **PONT-SAINT-MARTIN**, à usage hydroélectrique, accordée à **BKW Hydro Valle d'Aosta srl** de **LA SALLE**.

pag. 4402

page 4402

Decreto 2 settembre 2016, n. 378.

Arrêté n° 378 du 2 septembre 2016,

Riconoscimento al Comune di **OLLOMONT** del diritto di derivazione d'acqua dalla sorgente **Berrio**, nell'omonimo comune, ad uso potabile e contestuale concessione e subconcessione di derivazione d'acqua dalla medesima sorgente ad uso plurimo potabile e idroelettrico.

reconnaissant à la Commune d'**OLLOMONT** le droit de dériver les eaux de la source dénommée «**Berrio**», située sur son territoire, à usage d'eau potable, et lui accordant l'autorisation, par concession et sous-concession, de dérivation des eaux de ladite source, à usage d'eau potable et à usage hydroélectrique.

pag. 4403

page 4403

Decreto 2 settembre 2016, n. 379.

Arrêté n° 379 du 2 septembre 2016,

Rettifica della data di scadenza della subconcessione di derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale di **BIONAZ**, tra la vasca di **Berrier** e quella di **Crêtes**, nel medesimo comune, ad uso idroelettrico, assentita alla società

modifiant la date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du tronçon du réseau communal d'adduction de **Bionaz** compris entre la chambre de mise en charge de **Berrier** et celle des **Crêtes**,

LES CRÊTES S.r.l., di Sarre, con il decreto del Presidente della Regione n. 46 in data 12 febbraio 2016.

pag. 4404

Decreto 2 settembre 2016, n. 380.

Rinnovo e contestuale variante, al signor Guido CUAZ, di DOUES, per la durata di anni trenta decorrenti dal 1° novembre 2015, della subconcessione rilasciata ai signori Giuseppe BRUSON e Enrico Gabriele CUAZ (ora Guido CUAZ), entrambi di DOUES, di derivazione d'acqua dal canale Chenail, nel medesimo comune, ad uso idroelettrico, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 852 in data 7 luglio 1988.

pag. 4405

Decreto 2 settembre 2016, n. 381.

Rinnovo e contestuale variante, al signor Giuseppe BRUSON, di DOUES, per la durata di anni trenta decorrenti dal 1° novembre 2015, della subconcessione rilasciata ai signori Giuseppe BRUSON e Enrico Gabriele CUAZ (ora Guido CUAZ), entrambi di DOUES, di derivazione d'acqua dal canale Chenail, nel medesimo comune, ad uso idroelettrico, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 852 in data 7 luglio 1988.

pag. 4406

Decreto 2 settembre 2016, n. 382.

Subconcessione, sino al 1° luglio 2040, alla società E-LECTRIQUE S.r.l., di Avise, di derivazione d'acqua dal torrente Chanton, in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita al Sig. Roberto CLUSAZ con il decreto del Presidente della Regione n. 222 in data 2 luglio 2010, successivamente volturata in capo alla società E-LECTRIQUE S.r.l. con il decreto del Presidente della Regione n. 129 in data 8 maggio 2014.

pag. 4407

Decreto 16 settembre 2016, n. 403.

Subconcessione, sino al 1° luglio 2039, alla Società VERDENERGIA S.r.l. con sede in AOSTA, per lo sfruttamento idroelettrico delle portate scaricate dall'impianto denominato "MINIERE", alimentato dalle acque del torrente Saint-Marcel, nell'omonimo comune, di proprietà della medesima Società.

pag. 4408

Decreto 20 settembre 2016, n. 407.

Subconcessione, sino al 20 settembre 2040, alla società E-LECTRIQUE s.r.l., di Avise, di derivazione d'acqua dal torrente Licony, in comune di MORGEX, ad uso idroelettrico, originariamente assentita al sig. Clément CLUSAZ con il decreto del Presidente della Regione n.311 in data 21 settembre 2010 e successivamente tra-

à usage hydroélectrique, accordée à Les Crêtes srl de Sarre par l'arrêté du président de la Région n° 46 du 12 février 2016.

page 4404

Arrêté n° 380 du 2 septembre 2016,

accordant à M. Guido CUAZ, de DOUES, pour trente ans à compter du 1^{er} novembre 2015, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal Chenail, dans la commune de DOUES, à usage hydroélectrique, à titre de renouvellement et de modification de l'autorisation accordée à MM. Giuseppe BRUSON et Enrico Gabriele CUAZ (remplacé ensuite par M. Guido CUAZ) par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 852 du 7 juillet 1988.

page 4405

Arrêté n° 381 du 2 septembre 2016,

accordant à M. Giuseppe BRUSON, de DOUES, pour trente ans à compter du 1^{er} novembre 2015, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal Chenail, dans la commune de DOUES, à usage hydroélectrique, à titre de renouvellement et de modification de l'autorisation accordée à MM. Giuseppe BRUSON et Enrico Gabriele CUAZ (remplacé ensuite par M. Guido CUAZ) par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 852 du 7 juillet 1988.

page 4406

Arrêté n° 382 du 2 septembre 2016,

accordant à E-LECTRIQUE srl d'Avise, jusqu'au 1^{er} juillet 2040, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chanton, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée à M. Roberto CLUSAZ par l'arrêté du président de la Région no 222 du 2 juillet 2010 et ensuite transférée au nom d'E-LECTRIQUE srl par l'arrêté du président de la Région n° 129 du 8 mai 2014.

page 4407

Arrêté n° 403 du 16 septembre 2016,

accordant à Verdenergia srl d'Aoste, jusqu'au 1^{er} juillet 2039, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal de fuite de la centrale dénommée «Miniere», alimentée par le Saint-Marcel et propriété de la société susdite, dans la commune de SAINT-MARCEL, à usage hydroélectrique.

page 4408

Arrêté n° 407 du 20 septembre 2016,

accordant à E-LECTRIQUE srl d'Avise, jusqu'au 20 septembre 2040, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Licony, dans la commune de MORGEX, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée à M. Clément CLUSAZ par l'arrêté du président de la Région no 311 du 21

sferita in capo alla società E-LECTRIQUE s.r.l. con il decreto n. 7 del 12 gennaio 2015.

pag. 4409

Decreto 20 settembre 2016, n. 408.

Subconcessione, sino al 16 aprile 2043, alla società S.I.D. s.n.c., di Doues, di derivazione d'acqua dal canale Chenail, in comune di DOUES, per la produzione di energia elettrica, a variante della subconcessione già assentita al Sig. Patrick ROLLIN con decreto del Presidente della Regione n. 175 in data 17 aprile 2013, successivamente volturata in capo alla società S.I.D. s.n.c. con decreto 479/2014.

pag. 4410

Decreto 5 ottobre 2016, n. 442.

Reiezione della domanda in data 13 dicembre 2010 della società EAUX VALDÔTAINES s.r.l., con sede a COURMAYEUR, relativa al rilascio della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Comboé, in comune di CHARVENSOD, ad uso idroelettrico.

pag. 4411

Decreto 5 ottobre 2016, n. 443.

Reiezione della domanda in data 23 gennaio 2008 del signor Bruno NEX, trasferita in capo alla società C.E.A.B. s.r.l., con sede a DOUES e della successiva istanza di variante sostanziale, presentata dalla medesima società in data 26 luglio 2011, relative al rilascio della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Buthier, in comune di ROISAN, ad uso idroelettrico.

pag. 4412

Decreto 21 ottobre 2016, n. 483.

Subconcessione, sino al 20 luglio 2028, alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., di Milano, di derivazione d'acqua dal torrente Lenteney, in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 591 in data 14 giugno 1994, successivamente volturata in capo alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l. con decreto del Presidente della Regione n. 167 in data 6 giugno 2012 (impianto idroelettrico LA SALLE I).

pag. 4413

Decreto 21 ottobre 2016, n. 484.

Subconcessione, sino al 20 luglio 2028, alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., di Milano, di derivazione d'acqua dallo scarico dell'impianto denominato "LA SALLE I", in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 402 in data 21 luglio 1998, successivamente volturata in capo

septembre 2010 et ensuite transférée au nom d'E-LECTRIQUE srl par l'arrêté du président de la Région n° 7 du 12 janvier 2015.

page 4409

Arrêté n° 408 du 20 septembre 2016,

accordant à SID snc de Doues, jusqu'au 16 avril 2043, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal Chenail, dans la commune de DOUES, pour la production d'énergie électrique, à titre de modification de l'autorisation accordée à M. Patrick Rollin par l'arrêté du président de la Région no 175 du 17 avril 2013 et ensuite transférée au nom de SID snc par l'arrêté du président de la Région n° 479 du 2 décembre 2014.

page 4410

Arrêté n° 442 du 5 octobre 2016,

portant rejet de la demande présentée par Eaux valdôtaines srl de Courmayeur le 13 décembre 2010 en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Comboé, dans la commune de CHARVENSOD, à usage hydroélectrique.

page 4411

Arrêté n° 443 du 5 octobre 2016,

portant rejet de la demande présentée par M. Bruno NEX le 23 janvier 2008 et ensuite transférée au nom de CEAB srl de DOUES, ainsi que de la demande de modification substantielle présentée par cette dernière le 26 juillet 2011, en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Buthier, dans la commune de ROISAN, à usage hydroélectrique.

page 4412

Arrêté n° 483 du 21 octobre 2016,

accordant à BKW Hydro Valle d'Aosta srl de Milan, jusqu'au 20 juillet 2028, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Lenteney, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional no 591 du 14 juin 1994 et ensuite transférée au nom de BKW Hydro Valle d'Aosta srl par l'arrêté du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012 pour ce qui est de l'installation hydroélectrique dénommée «LA SALLE I».

page 4413

Arrêté n° 484 du 21 octobre 2016,

accordant à BKW Hydro Valle d'Aosta srl de Milan, jusqu'au 20 juillet 2028, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal de fuite de l'installation hydroélectrique dénommée «LA SALLE I», dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 402 du 21

alla società **BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l.** con decreto del Presidente della Regione n. 167 in data 6 giugno 2012 (impianto idroelettrico **LA SALLE II**).

pag. 4415

Decreto 26 ottobre 2016, n. 497.

Commissione incaricata di vagliare l'idoneità delle depositerie dei veicoli sottoposti a sequestro previste dagli artt. 8 del D.P.R. 29/7/1982, n. 571 e 394 del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495.

pag. 4416

Arrêté n° 510 du 7 novembre 2016,

portant autorisation d'attribuer une dénomination à deux places dans la commune de **LILLIANES**, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 4416

Decreto 7 novembre 2016, n. 511.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al **COMUNE di DONNAS** di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dall'acquedotto comunale, alimentato dalle sorgenti **Chappoz** e **Foia Frey**, nel tratto da **Fabrique** a **Monteil** del comune di **DONNAS**.

pag. 4417

Decreto 7 novembre 2016, n. 512.

Concessione al Comune di **DONNAS**, per la durata di anni trenta, di derivazione d'acqua dalle sorgenti **Chappoz** e **Foia Frey**, nell'omonimo comune, ad uso potabile e subconcessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dall'acquedotto comunale alimentato dalle suddette sorgenti, nel tratto da **Chappoz** a **Fabrique** del comune di **DONNAS**.

pag. 4418

Decreto 7 novembre 2016, n. 513.

Subconcessione, sino al 21 ottobre 2043, alla società **BESINVAL COSTRUZIONI S.r.l.**, di **Sarre**, di derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale di **FÉNIS**, alla vasca di presa delle sorgenti **Bois de Marqueron**, nel medesimo comune, ad uso idroelettrico.

pag. 4419

juillet 1998 et ensuite transférée au nom de **BKW Hydro Valle d'Aosta srl** par l'arrêté du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012 pour ce qui est de l'installation hydroélectrique dénommée «**LA SALLE II**».

page 4415

Arrêté n° 497 du 26 octobre 2016,

relatif à la commission chargée de vérifier si les fourrières dans lesquelles sont transférés les véhicules saisis sont conformes aux dispositions de l'art. 8 du décret du président de la République n° 571 du 29 juillet 1982 et de l'art. 394 du décret du président de la République n° 495 du 16 décembre 1992.

page 4416

Decreto 7 novembre 2016, n. 510.

Autorizzazione all'attribuzione di una denominazione a due piazze, nel comune di **LILLIANES**, ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 4416

Arrêté n° 511 du 7 novembre 2016,

accordant pour trente ans à la Commune de **DONNAS** l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du tronçon du réseau communal de distribution d'eau potable allant de **Fabrique** à **Monteil**, alimenté par les sources dénommés «**Chappoz**» et «**Foia Frey**», sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique.

page 4417

Arrêté n° 512 du 7 novembre 2016,

accordant pour trente ans à la Commune de **DONNAS**, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources dénommées «**Chappoz**» et «**Foia Frey**», sur le territoire de ladite Commune, à usage potabile, et l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du tronçon compris entre les réservoirs de **Chappoz** et de **Fabrique** du réseau communal de distribution d'eau potable, alimenté par lesdites sources, à usage hydroélectrique.

page 4418

Arrêté n° 513 du 7 novembre 2016,

accordant à **BesINVAL costruzioni srl** de **Sarre**, jusqu'au 21 octobre 2043, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du réseau communal de distribution d'eau potable de **FÉNIS**, au niveau du réservoir des sources dénommées «**Bois de Marqueron**» sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique.

page 4419

Decreto 18 novembre 2016, n. 547.

Adozione, ai sensi dell'articolo 27, comma 4, della l.r. 11/1998, di accordo di programma, promosso dal comune di COUR-
MAYEUR, per la realizzazione, su iniziativa assunta da "Courmajestic s.r.l.", con sede in PARABIAGO (MI), a cui è
subentrata "Castello società di gestione del risparmio s.p.a.", con sede in MILANO, di un nuovo complesso turistico nel
medesimo comune. page 4421

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 7 novembre 2016, n. 48.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico
competente in materia di acustica ambientale all'ing.
Vincenzo D'ASCIA. pag. 4432

Decreto 7 novembre 2016, n. 49.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico
competente in materia di acustica ambientale all'ing.
Vincenzo GRANATA. pag. 4432

Decreto 9 novembre 2016, n. 50.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico com-
petente in materia di acustica ambientale all'ing. Angelo
Raffaele ADDONIZIO. pag. 4433

Decreto 9 novembre 2016, n. 51.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico
competente in materia di acustica ambientale all'ing.
Alessandro MARIANI. pag. 4434

Decreto 9 novembre 2016, n. 52.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico com-
petente in materia di acustica ambientale all'ing. Stefano
MURDACA. pag. 4434

Decreto 9 novembre 2016, n. 53.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico
competente in materia di acustica ambientale all'arch.
Maurizio PROCACCINI. pag. 4435

Decreto 11 novembre 2016, n. 54.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico
competente in materia di acustica ambientale all'ing.
Francesco CINQUE. pag. 4435

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 48 du 7 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en
acoustique de l'environnement à M. Vincenzo D'ASCIA.
page 4432

Arrêté n° 49 du 7 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en
acoustique de l'environnement à M. Vincenzo GRANATA.
page 4432

Arrêté n° 50 du 9 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en
acoustique de l'environnement à M. Angelo Raffaele
ADDONIZIO. page 4433

Arrêté n° 51 du 9 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en
acoustique de l'environnement à M. Alessandro MARIANI.
page 4434

Arrêté n° 52 du 9 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en
acoustique de l'environnement à M. Stefano MURDA-
CA. page 4434

Arrêté n° 53 du 9 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en
acoustique de l'environnement à M. Maurizio PROCAC-
CINI. page 4435

Arrêté n° 54 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en
acoustique de l'environnement à M. Francesco CINQUE.
page 4435

Decreto 11 novembre 2016, n. 55.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Floriana DE MARTINO. pag. 4436

Decreto 11 novembre 2016, n. 56.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al geom. Giuseppe FANTASIA. pag. 4437

Decreto 11 novembre 2016, n. 57.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'arch. Giovan Giuseppe IACONO. pag. 4437

Decreto 11 novembre 2016, n. 58.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Filippo Rigoni GAROLA. pag. 4438

Decreto 11 novembre 2016, n. 59.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Giuseppe SCAMARDELLA. pag. 4439

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 27 ottobre 2016, n. 311.

Rettifica al decreto del Presidente della Regione n. 586 – rep. n. 2248 del 3 ottobre 2002, trascritto ad AOSTA in data 29 ottobre 2002 ai numeri di registro generale n. 10645 e di registro particolare n. 8184 – concernente “Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari per la realizzazione della pista forestale di Charvaz (ramo dal torrente Montagnola a Charvaz) in Comune di LA SALLE.

pag. 4439

Arrêté n° 55 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Floriana DE MARTINO. page 4436

Arrêté n° 56 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Giuseppe FANTASIA. page 4437

Arrêté n° 57 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Giovan Giuseppe IACONO. page 4437

Arrêté n° 58 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Filippo Rigoni GAROLA. page 4438

Arrêté n° 59 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Giuseppe SCAMARDELLA. page 4439

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE

Acte n° 311 du 27 octobre 2016,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 586 du 3 octobre 2002, réf. n° 2248, portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux fins de la réalisation du tronçon de la piste forestière de Charvaz allant du Montagnola à Charvaz, dans la commune de LA SALLE, transcrit à Aoste le 29 octobre 2002 sous le n° 10645 du registre général et sous le n° 8184 du registre particulier.

page 4439

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della Pesca - Valle d'Aosta. Deliberazione 11 ottobre 2016, n. 6/a.

Applicazione avanzo di amministrazione residuo e variazioni al bilancio di previsione - Anno 2016.

pag. 4441

Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 2 novembre 2016, n. 999.

Individuazione di 2 zone carenti di pediatria di libera scelta resesi vacanti nel distretto n. 1 - ambito territoriale n. 1 - e nel distretto n. 2 - ambito territoriale 1, come previsto dall'art. 6 dell'accordo regionale approvato con deliberazioni della Giunta regionale n. 1028 del 20 aprile 2007 e n. 3854 del 30 dicembre 2008.

pag. 4442

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération n°6/a du 11 octobre 2016,

portant utilisation de l'excédent budgétaire résiduel et rectification du budget prévisionnel 2016.

page 4441

Agence USL Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 999 du 2 novembre 2016,

portant avis de vacance de deux postes de pédiatre de base, dans la zone n°1 du district socio-sanitaire n°1 et dans la zone n°1 du district n°2, au sens de l'art. 6 de l'accord régional approuvé par les délibérations du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007 et n°3854 du 30 décembre 2008.

page 4442

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 14 novembre 2016, n. 20.

Disposizioni in materia di rafforzamento dei principi di trasparenza, contenimento dei costi e razionalizzazione della spesa nella gestione delle società partecipate dalla Regione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(*Oggetto e finalità*)

1. La presente legge detta disposizioni in materia di società partecipate dalla Regione, direttamente o indirettamente per il tramite di FINOSTA S.p.A., al fine di rafforzare i principi di trasparenza, contenimento dei costi e razionalizzazione della spesa, perseguendo obiettivi di economicità, efficienza e imparzialità delle attività esercitate dalle medesime.
2. La presente legge detta, inoltre, disposizioni in merito alle modalità di esercizio del controllo analogo da parte della Regione nei confronti delle società in house e agli obblighi inerenti al mandato per i soggetti nominati dalla Regione nelle società da essa partecipate.

Art. 2
(*Sistema di governo*)

1. La Regione esercita il governo sulle società direttamente controllate per il tramite delle strutture regionali competenti per materia.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 20 du 14 novembre 2016,

portant dispositions en matière de renforcement des principes de transparence, de limitation des coûts et de rationalisation des dépenses dans la gestion des sociétés dans lesquelles la Région détient une part du capital.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(*Objet et finalité*)

1. La présente loi fixe des dispositions en matière de sociétés dans lesquelles la Région détient une part du capital, directement ou indirectement, par l'intermédiaire de Finaosta SpA, dans le but de renforcer les principes de transparence, de limitation des coûts et de rationalisation des dépenses, ainsi que selon des critères d'économicité, d'efficacité et d'impartialité des activités desdites sociétés.
2. La présente loi fixe également les modalités d'exercice, par la Région, sur les sociétés in house, d'un contrôle analogue à celui qu'elle exerce sur ses propres services et les obligations relatives au mandat des personnes nommées par la Région au sein des sociétés dans lesquelles elle détient une part du capital.

Art. 2
(*Système de gestion*)

1. La Région assure la gestion des sociétés qu'elle contrôle directement par l'intermédiaire des structures régionales compétentes.

2. La Regione esercita il governo sulle società indirettamente controllate per il tramite di FINAOSTA S.p.A..
 3. La nomina o la designazione dei rappresentanti regionali negli organi societari, anche di controllo, restano disciplinate, nel rispetto della normativa statale vigente, dalla legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale).
 4. Fermo restando quanto previsto all'articolo 8, le società direttamente controllate trasmettono alle strutture regionali competenti per materia, entro il 31 ottobre di ciascun anno, i relativi indirizzi strategici, indicando altresì le misure di riduzione del costo del personale. La Regione, in qualità di socio maggioritario, valuta, con deliberazione della Giunta regionale, su proposta dell'assessore competente per materia e previo parere della Commissione consiliare competente, gli indirizzi strategici delle singole società, comprensivi di programmi di sviluppo e crescita aziendale, nonché di proposte di riduzione del costo del personale, formulando eventuali modificazioni o ulteriori indirizzi coerenti con gli obiettivi strategici della Regione.
 5. Fermo restando quanto previsto all'articolo 8, entro il 31 ottobre di ciascun anno, le società indirettamente controllate trasmettono i relativi indirizzi strategici, comprensivi di programmi di sviluppo e crescita aziendale, nonché di proposte di riduzione del costo del personale, a FINAOSTA S.p.A., che li valuta e li trasmette successivamente alla Giunta regionale. La Giunta, con propria deliberazione e previa illustrazione alla Commissione consiliare competente, approva i medesimi indirizzi. Resta salvo quanto previsto all'articolo 13bis della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A.. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16).
 6. Le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione trasmettono, entro il 30 giugno di ogni anno, al Presidente del Consiglio regionale e al Presidente della Regione una relazione inerente alla gestione economico-finanziaria e ai risparmi di spesa relativi all'anno precedente, oltre a eventuali dati e informazioni specifici individuati in riferimento agli indirizzi strategici di cui ai commi 4 e 5 con le peculiari caratteristiche delle diverse attività svolte.
 7. Fatto salvo il diritto di accesso dei consiglieri regionali di cui all'articolo 9, al fine di salvaguardare i processi di formazione, di determinazione e di attuazione degli obiettivi programmatici della Regione e delle società controllate e, in particolare, di evitare l'acquisizione, da parte di potenziali concorrenti, del patrimonio di conoscenze e dei programmi di sviluppo delle società interessate che possa recare agli stessi un indebito vantaggio commerciale, gli
2. La Région assure la gestion des sociétés qu'elle contrôle indirectement par l'intermédiaire de Finaosta SpA.
 3. La nomination et la désignation des représentants régionaux au sein des organes sociétaires, y compris les organes de contrôle, sont réglementées par la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région), dans le respect de la législation nationale en vigueur.
 4. Sans préjudice des dispositions de l'art. 8, les sociétés directement contrôlées transmettent aux structures régionales compétentes, au plus tard le 31 octobre de chaque année, leurs orientations stratégiques, en indiquant également les mesures de réduction du coût du personnel. La Région, en sa qualité d'associé majoritaire, évalue, par délibération du Gouvernement régional, sur proposition de l'assesseur compétent et sur avis de la Commission du Conseil compétente, les orientations stratégiques de chacune des dites sociétés, comprenant les plans de développement et de croissance, ainsi que les propositions de réduction du coût du personnel, et propose, éventuellement, des modifications ou des points supplémentaires cohérents avec ses propres objectifs stratégiques.
 5. Sans préjudice des dispositions de l'art. 8, les sociétés indirectement contrôlées transmettent, au plus tard le 31 octobre de chaque année, leurs orientations stratégiques, comprenant les plans de développement et de croissance, ainsi que les propositions de réduction du coût du personnel, à Finaosta SpA, qui les évalue et les transmet ensuite, à son tour, au Gouvernement régional, qui les approuve, par délibération, après les avoir illustrées à la Commission du Conseil compétente. Les dispositions de l'art. 13 bis de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale FINAOSTA SpA et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982) restent applicables.
 6. Les sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région transmettent au président du Conseil régional et au président de la Région, au plus tard le 30 juin de chaque année, un rapport sur la gestion économique et financière et sur les économies de dépenses réalisées l'année précédente, ainsi que toutes éventuelles données et informations spécifiques concernant les orientations stratégiques visées aux quatrième et cinquième alinéas, avec les caractéristiques des différentes activités exercées.
 7. Sans préjudice du droit d'accès des conseillers régionaux visé à l'art. 9, afin de sauvegarder les processus de formation, de détermination et de réalisation des objectifs programmatiques de la Région et des sociétés qu'elle contrôle, et notamment d'éviter l'acquisition, par des concurrents potentiels, du patrimoine de connaissances et des plans de développement des dites sociétés, ce qui pourrait fournir aux concurrents en cause, un avantage commercial indu,

indirizzi di cui al comma 4 e 5 e i documenti di cui all'articolo 8 possono essere motivatamente sottratti ad ogni forma di diffusione al pubblico finché sussistono le suddette esigenze, al fine di evitare che la loro divulgazione possa arrecare, direttamente o indirettamente, alla Regione o a una società dalla stessa controllata un pregiudizio, patrimoniale o non patrimoniale, ai rispettivi interessi economici, finanziari, industriali o commerciali.

Art. 3
*(Disciplina dei compensi
e dei rimborsi)*

1. A decorrere dal primo rinnovo successivo alla data di entrata in vigore della presente legge, il trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo spettante ai singoli componenti degli organi di amministrazione e di controllo delle società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione non può comunque essere superiore al 70 per cento del trattamento indennitario del Presidente della Regione.
2. Il limite di cui al comma 1 si applica, inoltre, ai titolari di incarico dirigenziale e al personale direttivo delle società di cui al medesimo comma i cui contratti di lavoro siano stipulati o i cui incarichi siano conferiti dopo l'entrata in vigore della presente legge.
3. A decorrere dal primo rinnovo successivo alla data di entrata in vigore della presente legge, i fringe benefit riconosciuti agli amministratori delle società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione investiti di incarichi non possono superare il 10 per cento del rispettivo trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo. Il medesimo limite si applica ai titolari di incarico dirigenziale e al personale direttivo delle medesime società, ove compatibile con la disciplina contrattuale di categoria.
4. Le società partecipate adottano, entro tre mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge, un regolamento di disciplina dei fringe benefit dalle stesse previsti a favore del personale e degli amministratori. I predetti regolamenti sono trasmessi alla competente commissione consiliare.
5. Agli amministratori delle società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione investiti di incarichi possono essere riconosciute indennità di risultato solo in presenza di equilibrio economico-finanziario, ovvero di comprovato significativo miglioramento della situazione economico-finanziaria della società rispetto alla media degli ultimi due esercizi precedenti, tenuto conto dell'oggetto sociale e del livello complessivo degli investimenti mantenuti o realizzati e in misura non superiore al 40 per cento del rispettivo trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo.

ainsi que pour éviter que leur divulgation puisse causer, directement ou indirectement, un préjudice, patrimonial ou non patrimonial, à la Région ou à une société contrôlée par cette dernière, tout comme à leurs intérêts respectifs, économiques, financiers, industriels ou commerciaux, les orientations stratégiques visées aux quatrième et cinquième alinéas et les documents visés à l'art. 8 peuvent être soustraits, par acte motivé, à toutes formes de diffusion au public tant que les exigences susmentionnées subsisteront.

Art. 3
*(Règlementation relative aux rémunérations
et aux remboursements)*

1. À compter du premier renouvellement des organes d'administration et de contrôle des sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, le traitement annuel brut global des membres y afférents ne pourra, en tout cas, être supérieur à 70 p. 100 de l'indemnité versée au président de la Région.
2. Le plafond visé au premier alinéa s'applique également aux titulaires d'un mandat de direction et aux dirigeants des sociétés en cause dont les contrats de travail seront signés ou dont les mandats seront confiés après l'entrée en vigueur de la présente loi.
3. À compter du premier renouvellement qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, les avantages divers attribués aux administrateurs des sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région chargés de fonctions ne pourront être supérieur à 10 p. 100 du traitement annuel brut global de chacun. Le même plafond s'applique aux titulaires d'un mandat de direction et aux dirigeants des dites sociétés, si cela n'est pas en contraste avec les dispositions de la convention collective y afférente.
4. Les sociétés dans lesquelles la Région détient une part du capital adoptent, dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, un règlement sur les avantages divers qu'elles prévoient d'attribuer à leurs personnels et administrateurs. Les règlements susmentionnés sont transmis à la Commission du Conseil compétente.
5. Des primes de résultat d'un montant correspondant à 40 p. 100 au maximum du traitement annuel brut global de chacun peuvent être versées aux administrateurs des sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région chargés de fonctions, mais uniquement lorsque l'équilibre économique et financier est réalisé ou s'il est prouvé que la situation économique et financière de la société s'est améliorée de façon significative par rapport à la moyenne des deux exercices précédents, compte tenu de l'objet social et du niveau global des investissements maintenus ou effectués.

6. Le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione adeguano i rimborsi spese spettanti al proprio personale, anche di qualifica dirigenziale, se più onerosi, a quelli previsti per il personale dipendente dagli enti del comparto unico regionale. Ai componenti degli organi di amministrazione delle stesse, il rimborso delle spese sostenute e documentate è dovuto alle condizioni e nei limiti stabiliti per i consiglieri regionali, salvo che i rispettivi regolamenti interni non prevedano già condizioni e limiti al rimborso meno onerosi.

Art. 4
(Trasparenza)

1. Fermi restando ulteriori adempimenti in materia di trasparenza previsti dalle normative vigenti, sul sito istituzionale della Regione sono pubblicati, con riferimento alle società di cui la stessa detiene direttamente delle partecipazioni:
 - a) l'elenco delle società, con l'indicazione della ragione sociale, della misura della partecipazione, della durata dell'impegno e dell'onere complessivo a qualsiasi titolo gravante per l'anno sul bilancio regionale;
 - b) la rappresentazione grafica che evidenzia i collegamenti tra la Regione e le società;
 - c) le generalità e i curricula vitae degli amministratori e dei componenti degli organi di controllo delle società;
 - d) la durata dell'incarico degli amministratori e dei componenti degli organi di controllo delle società;
 - e) il dettaglio del trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo spettante agli organi di amministrazione e di controllo delle società, inclusi gli eventuali emolumenti spettanti per particolari incarichi e l'eventuale indennità di risultato.
2. I dati di cui al comma 1, lettera e), sono comunicati entro il 31 marzo di ogni anno alla Regione dalle società e si riferiscono alle somme percepite dagli amministratori alla data del 31 dicembre dell'anno precedente.
3. I dati di cui al comma 1, lettere c), d) ed e), sono pubblicati anche sui siti istituzionali delle singole società.
4. Le disposizioni del presente articolo si applicano anche alle società indirettamente partecipate dalla Regione, mediante pubblicazione sul sito istituzionale della FINAOSTA S.p.A. stessa.
5. La Regione promuove, per il tramite dei propri rappresentanti negli organi di amministrazione delle società partecipate, iniziative e interventi volti a favorire l'appli-

6. Si les remboursements des frais dus à leurs personnels, y compris les dirigeants, sont plus élevés que ceux prévus pour les personnels des organismes et collectivités du statut unique régional, les sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région sont tenues de les adapter à ces derniers. Les dépenses supportées et justifiées par les membres de leurs organes d'administration sont remboursées aux conditions et dans les limites fixées pour les conseillers régionaux, sauf si les règlements intérieurs des organes concernés n'imposent pas des conditions moins strictes et des plafonds moins élevés.

Art. 4
(Transparence)

1. Sans préjudice des autres obligations en matière de transparence prévues par la législation en vigueur, les informations ci-après, relatives aux sociétés dans lesquelles la Région détient une part du capital, sont publiées sur le site institutionnel de cette dernière:
 - a) Liste des sociétés, avec l'indication de la raison sociale, de la part détenue, de la durée de l'engagement et de la dépense globale grevant à quelque titre que ce soit le budget régional;
 - b) Représentation graphique montrant les rapports qui lient la Région à chacune des sociétés;
 - c) Données d'identification et curriculum vitae des administrateurs et des membres des organes de contrôle des sociétés;
 - d) Durée du mandat des administrateurs et des membres des organes de contrôle des sociétés;
 - e) Détail du traitement annuel brut global versé aux membres des organes d'administration et de contrôle des sociétés, y compris les honoraires éventuellement dus pour des mandats particuliers et les éventuelles primes de résultat.
2. Les sociétés sont tenues de communiquer à la Région, au plus tard le 31 mars de chaque année, les données visées à la lettre e) du premier alinéa, qui se réfèrent aux sommes perçues par les administrateurs au 31 décembre de l'année précédente.
3. Les données visées aux lettres c), d) et e) du premier alinéa sont également publiées sur les sites institutionnels des différentes sociétés concernées.
4. Les dispositions du présent article s'appliquent également aux sociétés dans lesquelles la Région détient indirectement une part du capital, et ce, par la publication des données en cause sur le site institutionnel de Finaosta SpA.
5. La Région encourage, par l'intermédiaire de ses représentants au sein des organes d'administration des sociétés en cause, toutes initiatives et actions visant à favoriser

cazione dei principi di conoscibilità e di trasparenza da parte delle società stesse.

Art. 5

(Assunzione del personale e conferimento di incarichi di consulenza e collaborazione)

1. L'assunzione, a tempo indeterminato o determinato, presso le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione avviene esclusivamente mediante selezione pubblica, i cui criteri e modalità di svolgimento sono stabiliti dalle società stesse con proprio regolamento. Il bando di selezione è pubblicato, in apposita sezione dedicata, sul sito istituzionale della società e, rispettivamente, su quello della Regione o di FINAOSTA S.p.A..
2. L'assunzione di cui al comma 1 è subordinata al superamento dell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato sulla lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di partecipazione alla procedura selettiva, di voler sostenere le prove d'esame. Le modalità di svolgimento della prova di accertamento linguistico, i casi di esonero e ogni ulteriore aspetto relativo all'applicazione del presente comma sono determinati con deliberazione della Giunta regionale.
3. Le società di cui al comma 1 adottano, con propri regolamenti, criteri e modalità per il conferimento degli incarichi di consulenza o di collaborazione che assicurino il rispetto dei principi di trasparenza, pubblicità e imparzialità nella procedura di selezione. A tal fine, il relativo avviso è pubblicato, in apposita sezione dedicata, sul sito istituzionale della società e su quello della Regione o di FINAOSTA S.p.A..
4. Le disposizioni di cui al presente articolo non si applicano nel caso di lavoratori assunti a tempo determinato per lo svolgimento di attività stagionali presso le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione, prevalentemente operanti nel settore degli impianti a fune.

Art. 6

(Limitazioni al conferimento di incarichi)

1. Gli incarichi negli organi di amministrazione delle società partecipate dalla Regione non sono tra loro cumulabili.
2. Gli incarichi negli organi di controllo delle società partecipate dalla Regione sono tra loro cumulabili, se compatibili, nella misura massima di due per ogni persona.

l'applicazione, par les sociétés elles-mêmes, des principes de publicité et de transparence.

Art. 5

(Recrutement du personnel et attribution de mandats de conseil et de collaboration)

1. Les personnels des sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région sont recrutés, sous contrat de travail à durée déterminée ou indéterminée, uniquement par voie de concours externe, selon des critères et des modalités de déroulement qui font l'objet d'un règlement que les sociétés elles-mêmes adoptent à cet effet. L'avis de concours est publié dans une section spécialement prévue sur le site institutionnel de la société et sur celui de la Région ou de Finaosta SpA.
2. Aux fins des recrutements visés au premier alinéa, les candidats doivent réussir un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue. Les modalités de déroulement de l'examen, les cas d'exonération et tout autre aspect relatif à l'application du présent alinéa sont établis par délibération du Gouvernement régional.
3. Les sociétés visées au premier alinéa adoptent des règlements pour fixer les critères et les modalités d'attribution des mandats de conseil ou de collaboration qui garantissent le respect des principes de transparence, de publicité et d'impartialité des procédures de sélection. À cette fin, l'avis y afférent est publié dans une section spécialement prévue sur le site institutionnel de la société et sur celui de la Région ou de Finaosta SpA.
4. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux travailleurs que les sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région recrutent sous contrat de travail à durée déterminée pour l'exercice d'activités saisonnières, notamment dans le secteur des remontées mécaniques.

Art. 6

(Limitation d'attribution de mandats)

1. Les mandats au sein des organes d'administration des sociétés dans lesquelles la Région détient une part du capital ne peuvent être cumulés.
2. Les mandats au sein des organes de contrôle des sociétés dans lesquelles la Région détient une part du capital peuvent être cumulés à hauteur de deux mandats par personne au maximum et à condition qu'ils soient compatibles.

3. Le limitazioni di cui ai commi 1 e 2 si applicano agli incarichi conferiti successivamente alla data di entrata in vigore della presente legge.
4. La limitazione di cui al comma 2 non si applica ai componenti supplenti degli organi di controllo di cui al medesimo comma.
5. Alle cariche in organi di governo delle società partecipate, direttamente o indirettamente, dalla Regione si applica il divieto di conferimento di cui all'articolo 9, comma 5bis, della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 (Legge finanziaria per gli anni 2015/2017).

Art. 7

(Acquisizione di forniture, servizi e lavori)

1. Le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione, che per le acquisizioni di forniture, servizi e lavori non sono tenute ad applicare le vigenti disposizioni in materia di contratti pubblici, devono comunque garantire il rispetto dei principi di trasparenza, parità di trattamento, non discriminazione, rotazione e proporzionalità.
2. Al fine del rispetto dei principi di cui al comma 1, le società di cui al medesimo comma provvedono alla tenuta di elenchi di operatori economici nei quali sono iscritti i soggetti che ne facciano richiesta, in possesso dei requisiti richiesti per contrarre con la pubblica amministrazione. I suddetti elenchi sono aggiornati puntualmente.
3. Gli elenchi degli operatori economici di cui al comma 2, nonché l'esito dei relativi affidamenti, sono puntualmente pubblicati su apposita sezione del sito delle società, nonché su quello della Regione o di FINAOSTA S.p.A..

Art. 8

(Modalità di esercizio del controllo analogo nelle società in house)

1. Fatti salvi gli obblighi di informazione e gli adempimenti già previsti dalle disposizioni legislative vigenti, al fine di uniformare e implementare le modalità di esercizio del controllo analogo, le società in house direttamente controllate sono tenute a trasmettere alla Giunta regionale i seguenti documenti strategici:
 - a) entro il 31 ottobre di ogni anno, la proposta di programma operativo strategico triennale (POST), che deve contenere le linee di azione per il conseguimento degli obiettivi della società;
 - b) entro il 31 ottobre di ogni anno, la proposta di programma esecutivo annuale (PEA), nella quale è individuata la programmazione esecutiva delle attività

3. Les limitations visées aux premier et deuxième alinéas s'appliquent aux mandats attribués après l'entrée en vigueur de la présente loi.
4. Le plafond visé au deuxième alinéa ne s'applique pas aux membres suppléants des organes de contrôle en question.
5. Les membres des organes de gestion des sociétés dans lesquelles la Région détient, directement ou indirectement, une part du capital sont soumis à l'interdiction de mandat visée au cinquième alinéa bis de l'art. 9 de la loi régionale n° 13 du 19 décembre 2014.

Art. 7

(Acquisition de biens, de services et de travaux)

1. Les sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région qui ne sont pas tenues d'appliquer, pour l'acquisition de biens, de services et de travaux, les dispositions en vigueur en matière de contrats publics, doivent en tout cas garantir le respect des principes de transparence, d'égalité de traitement, de non-discrimination, d'alternance et de proportionnalité.
2. Aux fins du respect des principes visés au premier alinéa, les sociétés en cause doivent tenir des répertoires des acteurs économiques sur lesquels ces derniers peuvent demander à être inscrits s'ils réunissent les conditions requises pour passer des contrats avec l'administration publique et qui sont régulièrement mis à jour.
3. Les répertoires des acteurs économiques visés au deuxième alinéa, ainsi que le résultat des marchés auxquels ces derniers ont participé, sont publiés dans une section spécialement prévue sur le site de la société et sur celui de la Région ou de Finaosta SpA.

Art. 8

(Modalités d'exercice du contrôle analogue sur les sociétés in house)

1. Sans préjudice des obligations en matière d'information et de celles déjà prévues par les dispositions législatives en vigueur, afin d'uniformiser et de mettre en œuvre les modalités d'exercice du contrôle analogue, les sociétés in house directement contrôlées sont tenues de transmettre au Gouvernement régional les documents stratégiques ci-après:
 - a) Proposition de plan opérationnel stratégique triennal (POST), contenant les lignes d'action en vue de la réalisation des objectifs de la société, au plus tard le 31 octobre de chaque année;
 - b) Proposition de plan d'exécution annuel (PEA), indiquant la planification des activités à mettre en place compte tenu des objectifs fixés pour la même année

- con riferimento agli obiettivi specificati per il medesimo anno nel POST;
- c) la relazione semestrale sul generale andamento della gestione.
2. La proposta di POST riporta i principali obiettivi, individuando, per ciascun obiettivo prefissato, le iniziative e, per ciascuna di esse, gli interventi da realizzare per il loro raggiungimento unitamente all'orizzonte temporale entro il quale si prevede che tali obiettivi siano conseguiti.
3. La proposta di PEA declina nel dettaglio le azioni concrete da svolgere nell'ambito di ciascun obiettivo contenuto nel POST e contiene, in conformità con lo stesso:
- a) il budget economico e la relazione sulla gestione;
- b) le attività da svolgere nel periodo considerato e i relativi tempi di esecuzione;
- c) l'analisi finanziaria della società;
- d) l'analisi degli incarichi professionali e il relativo costo;
- e) il piano annuale delle assunzioni;
- f) il programma degli investimenti unitamente ai relativi strumenti di finanziamento;
- g) specifiche misure di riduzione del costo del personale, anche attraverso il contenimento degli oneri contrattuali e delle assunzioni di personale;
- h) ogni altra informazione necessaria al fine di rendere tale documento il più esaustivo possibile.
4. La relazione semestrale di cui al comma 1, lettera c), rendiconta il generale andamento della gestione e la situazione economico-finanziaria della società sulla base degli obiettivi riportati nel PEA, evidenziando e motivando gli eventuali scostamenti al fine di consentirne il monitoraggio, nonché, in caso di scostamenti rilevanti, le possibili ripercussioni sull'economicità della gestione e gli opportuni interventi correttivi.
5. Nell'ambito dell'attività di indirizzo e di governo sulle società in house direttamente controllate, la Giunta regionale, su proposta dell'assessore competente per materia e previo parere della Commissione consiliare competente, approva entro il 31 dicembre di ogni anno il POST e il PEA.
6. Ai fini dell'esercizio del controllo analogo, le società in house indirettamente controllate dalla Regione trasmettono i documenti strategici di cui al comma 1 a FINAOSTA S.p.A, che li valuta e li trasmette successivamente alla Giunta regionale. La Giunta, con propria deliberazione e previa illustrazione alla Commissione consiliare competente, approva i medesimi documenti.
- par le POST, au plus tard le 31 octobre de chaque année ;
- c) Rapport semestriel sur la gestion générale de la société.
2. La proposition de POST indique les objectifs principaux et fixe les initiatives prévues pour chacun d'entre eux et les actions à mettre en place dans le cadre de chaque initiative pour réaliser lesdits objectifs, ainsi que les délais y afférents.
3. La proposition de PEA indique de façon détaillée les actions concrètes à mettre en place au titre de chacun des objectifs fixés par le POST et contient, en conformité avec celui-ci :
- a) Le budget et le rapport de gestion ;
- b) Les activités à mettre en place dans la période considérée et les délais y afférents ;
- c) L'analyse financière de la société ;
- d) L'analyse des mandats professionnels et le coût y afférent ;
- e) Le plan annuel des recrutements ;
- f) Le plan des investissements assorti des moyens de financement y afférents ;
- g) Les mesures de réduction du coût du personnel, entre autres par la limitation des charges contractuelles et des recrutements ;
- h) Toutes autres informations nécessaires afin de rendre le document en cause le plus exhaustif possible.
4. Le rapport semestriel visé à la lettre c) du premier alinéa présente un compte rendu général sur la gestion de la société et sur la situation économique et financière de celle-ci, compte tenu des objectifs indiqués dans le PEA. Par ailleurs, il met en évidence et motive les éventuels écarts afin d'en permettre le suivi. Si ces écarts sont importants, il signale les répercussions possibles sur l'économicité de gestion et les mesures correctives qu'il serait opportun d'adopter.
5. Dans le cadre de ses activités d'orientation et de gestion des sociétés in house directement contrôlées, le Gouvernement régional, sur proposition de l'assesseur compétent et sur avis de la Commission du Conseil compétente, approuve le POST et le PEA au plus tard le 31 décembre de chaque année.
6. Aux fins de l'exercice du contrôle analogue, les sociétés in house indirectement contrôlées par la Région transmettent les documents stratégiques visés au premier alinéa à Finaosta SpA, qui les évalue et les transmet ensuite, à son tour, au Gouvernement régional, qui les approuve, par délibération, après les avoir illustrés à la Commission du Conseil compétente.

Art. 9

(Diritto di accesso dei Consiglieri regionali)

1. I Consiglieri, senza interferire con la regolarità dei servizi, hanno diritto di ottenere dall'Amministrazione regionale, dagli enti pubblici non economici, dalle agenzie e dalle aziende dipendenti dalla Regione e dalle società da essa direttamente o indirettamente partecipate, le informazioni utili all'espletamento del loro mandato e di ottenere copia gratuita dei documenti amministrativi richiesti.
2. Con riferimento alle società partecipate in misura minoritaria dalla Regione, il diritto di accesso dei Consiglieri regionali è pari a quello riconosciuto ai rappresentanti nominati dalla Regione in seno agli organi delle società stesse.
3. Ai fini del diritto di accesso è considerato documento amministrativo ogni rappresentazione grafica, fotocinematografica, elettromagnetica, o qualunque altra tipologia di atti, anche interni, formati dall'amministrazione o comunque detenuti ai fini dell'attività amministrativa.
4. Il diritto di accesso dei Consiglieri non può essere limitato a causa della natura riservata dei documenti. I Consiglieri sono tenuti a rispettare il segreto d'ufficio e il diritto alla riservatezza dei terzi nei casi specificati dalla legge e dalle disposizioni in materia di privacy.
5. I Consiglieri esercitano il diritto di accesso per iscritto senza obbligo di motivazione, mediante richiesta rivolta all'amministratore interessato per materia, Presidente della Regione o Assessore, il quale deve dare corso alla richiesta con la massima sollecitudine e, comunque, non oltre venti giorni dalla data di ricezione della richiesta medesima, per il tramite della struttura dirigenziale competente. Copia della richiesta è contestualmente trasmessa al Presidente del Consiglio.
6. Le istanze di accesso devono essere circostanziate e non possono configurarsi come una indagine ai sensi dell'articolo 24 del Regolamento interno per il funzionamento del Consiglio regionale.
7. Qualora si tratti di gare d'appalto o di procedimenti amministrativi non ancora conclusi, l'accesso ai documenti è differito alla conclusione dei relativi procedimenti nel caso in cui la divulgazione del documento oggetto di accesso possa arrecare danno alla Regione o a terzi.
8. Qualora si verificano ritardi o vengano opposti dinieghi, i Consiglieri si rivolgono al Presidente del Consiglio che provvede, entro cinque giorni, a richiedere gli opportuni

Art. 9

(Droit d'accès des conseillers régionaux)

1. Les conseillers régionaux ont le droit d'obtenir de l'Administration régionale, des organismes publics non économiques, des agences et des entreprises dépendant de la Région, ainsi que des sociétés contrôlées directement ou indirectement par celle-ci, toutes les informations utiles à l'exercice de leur mandat et, gratuitement, une copie de tous les documents administratifs qu'ils demandent, à condition qu'ils n'entravent pas la régularité des services.
2. En ce qui concerne les sociétés dans lesquelles la participation de la Région est minoritaire, le droit d'accès des conseillers régionaux est le même que celui reconnu aux représentants de la Région au sein des organes desdites sociétés.
3. Aux fins du droit d'accès, toute représentation graphique, photocopiatographique ou électromagnétique, ainsi que tout autre type d'acte, même interne, adopté par l'administration ou détenu par celle-ci à quelque titre que ce soit dans le cadre de son activité administrative sont considérés comme des documents administratifs.
4. Le droit d'accès des conseillers ne peut être limité du fait de la nature confidentielle des documents. Les conseillers sont tenus à une obligation de secret et de discrétion ainsi que de confidentialité et de fiabilité envers les tiers dans les cas précisés par la législation en matière de droit au respect de la vie privée.
5. Les conseillers exercent leur droit d'accès en adressant une demande écrite, sans obligation de motivation, à l'administrateur, au président de la Région ou à l'assesseur régional concerné. Celui-ci se doit de répondre le plus rapidement possible ou, en tout cas, dans le délai de rigueur de vingt jours à compter de la réception de la demande en cause, par l'intermédiaire de la structure compétente. Ladite demande est transmise en copie au président du Conseil régional.
6. Les demandes d'accès doivent être circonstanciées et ne peuvent prendre la forme des enquêtes prévues par l'art. 24 du règlement intérieur du Conseil régional.
7. L'accès aux documents relatifs à un marché public ou à une procédure administrative en cours est reporté à la clôture des dossiers y afférents chaque fois que la divulgation des documents en cause pourrait nuire à la Région ou à des tiers.
8. En cas de retard ou de refus, les conseillers saisissent le président du Conseil, qui demande, dans les cinq jours qui suivent, les éclaircissements nécessaires au président

chiarimenti al Presidente della Regione o agli Assessori competenti, i quali rispondono alla richiesta di chiarimenti non oltre dieci giorni dalla data di ricezione della stessa.

Art. 10
*(Doveri inerenti
al mandato)*

1. Per ogni società partecipata dalla Regione in cui la stessa nomini propri rappresentanti, gli stessi inviano, annualmente o quando sia loro altrimenti richiesto, una relazione sull'attività svolta al Presidente del Consiglio regionale e al Presidente della Regione.
2. Nell'espletamento del loro mandato, i soggetti di cui al comma 1 operano per il conseguimento dei fini istituzionali della Regione connessi all'attività delle società in cui sono nominati, nel rispetto di eventuali indirizzi espressi dalla Giunta o dal Consiglio regionale.
3. Ai fini di cui al comma 2, per ogni società partecipata dalla Regione, i soggetti nominati dalla Giunta regionale trasmettono al Presidente della Regione, oltre a quanto previsto al comma 1, l'ordine del giorno delle sedute.
4. La commissione consiliare competente svolge funzioni di verifica e di valutazione politica sull'attività delle società nelle quali la Regione nomina propri rappresentanti. A tal fine, su richiesta di almeno due commissari, la Commissione procede all'audizione dei propri rappresentanti o provvede ad acquisire direttamente ogni notizia utile richiedendo a tali società, anche tramite i propri rappresentanti, di relazionare sull'attività svolta, con particolare riferimento alle richieste di accesso da parte dei Consiglieri regionali.

Art. 11
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni:
 - a) l'articolo 31 della legge regionale 8 aprile 2013, n. 8 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2013/2015);
 - b) l'articolo 6 della legge regionale 13 dicembre 2013, n.18 (Legge finanziaria per gli anni 2014/2016);
 - c) i commi 1, 2, 3, 4 e 5 dell'articolo 9 della l.r. 13/2014;
 - d) l'articolo 4 della legge regionale 11 dicembre 2015, n.19 (Legge finanziaria per gli anni 2016/2018).

de la Région ou aux assesseurs compétents. Ceux-ci sont tenus de répondre au président du Conseil dans le délai de rigueur de dix jours à compter de la réception de la demande d'éclaircissements en cause.

Art. 10
*(Obligations liées
au mandat de représentant de la Région)*

1. Les représentants que la Région nomme dans les sociétés dans lesquelles elle détient une part du capital envoient chaque année, ou lorsqu'ils en reçoivent la demande, un rapport sur l'activité exercée au président du Conseil régional et au président de la Région.
2. Dans l'exercice de leur mandat, les représentants visés au premier alinéa veillent à la réalisation des fins institutionnelles de la Région liées à l'activité de la société au sein de laquelle ils sont nommés, dans le respect des orientations éventuellement exprimées par le Gouvernement ou par le Conseil régional.
3. Aux fins visées au deuxième alinéa, pour chacune des sociétés concernées, les représentants nommés par le Gouvernement régional transmettent au président de la Région, en sus du rapport mentionné au premier alinéa, l'ordre du jour des séances des organes dont ils font partie.
4. La Commission du Conseil compétente exerce des fonctions de vérification et d'évaluation politique sur l'activité des sociétés au sein desquelles la Région nomme les représentants susdits. À cette fin, à la demande d'au moins deux commissaires, elle procède à l'audition des représentants en cause ou s'adresse directement aux sociétés concernées, entre autres par l'intermédiaire desdits représentants, en leur demandant de présenter un rapport sur l'activité effectuée, et notamment sur les demande d'accès des conseillers régionaux.

Art. 11
(Abrogations)

1. Sont abrogés :
 - a) L'art. 31 de la loi régionale n° 8 du 8 avril 2013 (Réajustement du budget prévisionnel 2013, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2013/2015);
 - b) L'art. 6 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013 (Loi de finances 2014/2016);
 - c) Les premier, deuxième, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 9 de la LR n° 13/2014;
 - d) L'art. 4 de la loi régionale n° 19 du 11 décembre 2015 (Loi de finances 2016/2018).

Art. 12
(Disposizioni transitorie e finali)

1. Restano salvi gli effetti già prodotti dall'applicazione delle disposizioni abrogate dall'articolo 11.
2. Le disposizioni del Capo V (Partecipazioni finanziarie) della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 (Regime dei beni della Regione autonoma Valle d'Aosta), qualora incompatibili con la presente legge, non trovano applicazione.

Art. 13
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 14 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 72;

- di iniziativa dei consiglieri CHATRIAN Albert, FARCOZ Joel, GUICHARDAZ Jean-Pierre, ISABELLON Giuseppe, LA TORRE Leonardo, MARQUIS Pierluigi, ROSSET Andrea;
- Presentata al Consiglio regionale in data 16 febbraio 2016;
- Assegnata alla II Commissione consiliare permanente in data 17 febbraio 2016;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 24 ottobre 2016, su nuovo testo e relazione del Consigliere LA TORRE;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 9 novembre 2016 con deliberazione n. 2454/XIV;

Art. 12
(Dispositions transitoires et finales)

1. Les effets de l'application des dispositions abrogées par l'art. 11 restent inchangés.
2. Les dispositions du chapitre V (Participations financières) de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 (Dispositions en matière de biens de la Région autonome Vallée d'Aoste) ne s'appliquent pas lorsqu'elles sont incompatibles avec les dispositions de la présente loi.

Art. 13
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 72;

- à l'initiative des Conseillers CHATRIAN Albert, FARCOZ Joel, GUICHARDAZ Jean-Pierre, ISABELLON Giuseppe, LA TORRE Leonardo, MARQUIS Pierluigi, ROSSET Andrea;
- présentée au Conseil régional en date du 16 février 2016;
- soumise à la II Commission permanente du Conseil en date du 17 février 2016;
- examinée par la II Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 24 octobre 2016 - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller LA TORRE;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 9 novembre 2016 délibération n. 2454/XIV;

– Trasmessa al Presidente della Regione in data 11 novembre 2016;

– transmise au Président de la Région en date du 11 novembre 2016;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 14 novembre 2016, n. 20.

Nota all'articolo 2:

⁽¹⁾ L'articolo 13bis della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevede quanto segue:

*“Art. 13bis
(Atti di indirizzo)”*

1. La Giunta regionale presenta annualmente al Consiglio regionale, che lo vota, un atto di indirizzo strategico contenente i programmi previsionali di Finaosta S.p.A. e delle sue partecipate, cui è allegato il consuntivo delle attività svolte dalle stesse.
2. La Giunta regionale informa la Commissione consiliare competente riguardo alle attività o interventi, che ritiene di particolare rilevanza ed urgenza, di Finaosta S.p.A. o delle sue partecipate.”.

Nota all'articolo 6:

⁽²⁾ L'articolo 9, comma 5bis, della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevede quanto segue:

“5bis. Il divieto di conferimento di cui all'articolo 5, comma 9, del decreto-legge 95/2012, convertito dalla legge 135/2012, si applica anche alle cariche in organi di governo di enti o società partecipati, direttamente o indirettamente, dalla Regione.”

Note all'articolo 11:

⁽³⁾ L'articolo 31 della legge regionale 8 aprile 2013, n. 8 prevedeva quanto segue:

*“Art. 31
(Modalità di esercizio del controllo analogo nelle società in house)”*

1. Fatti salvi gli obblighi di informazione e gli adempimenti già previsti dalle disposizioni legislative regionali vigenti, al fine di uniformare e implementare le modalità di esercizio del controllo analogo, le società in house regionali sono comunque tenute a trasmettere i seguenti documenti strategici:

- a) entro il 31 ottobre di ciascun anno, la bozza di programma operativo strategico triennale, che deve contenere le linee di azione per il conseguimento degli obiettivi della società;
- b) entro il 31 ottobre di ciascun anno, la bozza di programma esecutivo annuale, nel quale è individuata la programmazione esecutiva delle attività con riferimento agli obiettivi specificati per l'anno stesso nel programma operativo strategico triennale;
- c) la relazione semestrale sul generale andamento della gestione.

2. Nell'ambito dell'attività di indirizzo e di esercizio della governance sulle società in house, la Giunta regionale, su proposta del Presidente della Regione, definisce con propria deliberazione i contenuti dei programmi e della relazione di cui al comma 1 e approva, entro il 31 dicembre di ciascun anno, il programma operativo strategico triennale e il programma esecutivo annuale.”.

⁽⁴⁾ L'articolo 6 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 prevedeva quanto segue:

*“Art. 6
(Misure di contenimento dei costi nelle società pubbliche regionali)”*

1. A decorrere dal primo rinnovo successivo all'entrata in vigore della presente legge, i compensi annuali lordi onnicomprensivi spettanti ai componenti di organi di gestione e di controllo di società controllate direttamente dalla Regione o indirettamente in gestione speciale per il tramite di Finaosta S.p.A., superiori a 60.000 euro, sono ridotti del 40 per cento limitatamente all'eccedenza e non possono comunque essere determinati in misura superiore a euro 160.000.”.

⁽⁵⁾ L'articolo 9, ai commi 1, 2, 3, 4 e 5 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 prevedeva quanto segue:

- “1. A decorrere dal primo rinnovo successivo alla data di entrata in vigore della presente legge, il trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo spettante ai singoli componenti di organi di amministrazione e di controllo di società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione non può essere determinato in misura superiore al 70 per cento del trattamento indennitario del Presidente della Regione.”

2. *A decorrere dal primo rinnovo successivo alla data di entrata in vigore della presente legge, i fringe benefit riconosciuti agli amministratori delle società controllate direttamente e indirettamente dalla Regione non possono superare il 10 per cento del trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo. Il predetto limite si applica anche ai titolari di incarico dirigenziale e al personale direttivo delle medesime società in quanto compatibile con la disciplina contrattuale di categoria.*
 3. *A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge, agli amministratori delle società controllate direttamente e indirettamente dalla Regione possono essere riconosciute indennità di risultato solo in presenza di equilibrio economico-finanziario ovvero di comprovato miglioramento della situazione economico-finanziaria rispetto alla media degli ultimi due esercizi precedenti, tenuto conto dell'oggetto sociale e del livello complessivo degli investimenti mantenuti o realizzati e in misura non superiore al 40 per cento del rispettivo trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo.*
 4. *Gli incarichi negli organi di controllo delle società partecipate dalla Regione, esclusi quelli di supplenza, sono tra loro cumulabili, se compatibili in applicazione della normativa vigente in materia di inconferibilità e di incompatibilità, in misura non superiore a due. Il limite di cui al periodo precedente si applica agli incarichi conferiti successivamente alla data di entrata in vigore della presente legge.*
 5. *Gli incarichi negli organi di amministrazione delle società partecipate dalla Regione, esclusi quelli di supplenza, non sono tra loro cumulabili. Il limite di cui al periodo precedente si applica agli incarichi conferiti successivamente alla data di entrata in vigore della presente legge.”.*
- ⁽⁶⁾ L'articolo 4 della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 19 prevedeva quanto segue:
- “Art. 4
(Riduzione dei costi delle società partecipate)*
1. *Al fine di razionalizzare e di contenere i costi delle società controllate, anche indirettamente, dalla Regione, le predette società adeguano i rimborsi spese spettanti al proprio personale, anche di qualifica dirigenziale, se più onerosi, a quelli previsti per il personale dipendente dagli enti del comparto unico regionale. Ai componenti degli organi di amministrazione, il rimborso delle spese sostenute e documentate è dovuto alle condizioni e nei limiti stabiliti per i consiglieri regionali, salvo che i regolamenti interni non prevedano già condizioni e limiti al rimborso meno onerosi.”.*
-

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 1° agosto 2016, n. 324.

Rinnovo, in sanatoria sino alla data del 30 dicembre 2025, della subconcessione, rilasciata alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., di LA SALLE, di derivazione d'acqua dal torrente Lys, in comune di PONT-SAINT-MARTIN, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata, a sanatoria, a seguito della deliberazione della Giunta regionale n. 1941 in data 19 agosto 2011, alla società Bkw Hydro Valle d'Aosta S.r.l., di LA SALLE, per effetto del decreto del Presidente della Regione n. 167 in data 6 giugno 2012, la subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Lys, in comune di PONT SAINT-MARTIN, ad uso idroelettrico, nella misura di moduli massimi 78,00 (litri al minuto secondo settemilaottocento) e medi annui 59,10 (litri al minuto secondo cinquemilanovecentodieci) per la produzione, sul salto di metri 43,87, della potenza nominale media annua di kW 2.514,90.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la subconcessione è rinnovata, in sanatoria, per anni quindici, successivi e continui, decorrenti dal 31 dicembre 2010, data di scadenza dell'originaria subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nei disciplinari n. 65 in data 26 ottobre 1933 e n. 12886 in data 10 settembre 1998. La società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA dovrà continuare a corrispondere, in favore della Regione, l'annuo canone che già corrisponde, sulla potenza nominale media annua invariata di kW 2.541,90 sulla base delle tariffe vigenti.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 324 du 1^{er} août 2016,

portant renouvellement, à titre de régularisation jusqu'au 30 décembre 2025, de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Lys, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, à usage hydroélectrique, accordée à BKW Hydro Valle d'Aosta srl de LA SALLE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation, par sous-concession, accordée à BKW Hydro Valle d'Aosta srl de LA SALLE par l'arrêté du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012 à l'effet de dériver du Lys, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, à usage hydroélectrique, 78,00 modules d'eau au maximum (sept mille huit cents litres par seconde) et 59,10 modules d'eau en moyenne par an (cinq mille neuf cent dix litres par seconde) pour la production, sur une chute de 43,87 m, d'une puissance nominale moyenne de 2514,90 kW par an, est renouvelée, à titre de régularisation, à la suite de la délibération du Gouvernement régional n° 1941 du 19 août 2011.

Art. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait, l'autorisation, par sous-concession, visée au présent arrêté est renouvelée, à titre de régularisation, pour quinze ans consécutifs à compter du 31 décembre 2010, date d'expiration de l'autorisation initiale. BKW Hydro Valle d'Aosta srl est tenue de respecter les conditions établies par les cahiers des charges n° 65 du 26 octobre 1933 et n° 12886 du 10 septembre 1998 et de continuer à verser à la Région la redevance annuelle qu'elle verse déjà, pour la puissance nominale moyenne inchangée de 2541,90 kW par an, calculée sur la base des tarifs en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, cha-

competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° agosto 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 2 settembre 2016, n. 378.

Riconoscimento al Comune di OLLOMONT del diritto di derivazione d'acqua dalla sorgente Berrio, nell'omonimo comune, ad uso potabile e contestuale concessione e subconcessione di derivazione d'acqua dalla medesima sorgente ad uso plurimo potabile e idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta
Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è:

- 1) riconosciuto, al Comune di OLLOMONT, il diritto di derivare dalla sorgente Berrio, nel medesimo comune, moduli massimi e medi 0,20 (litri al minuto secondo venti), ad uso potabile, per l'alimentazione dell'acquedotto comunale;
- 2) concesso, al comune di OLLOMONT, il diritto di derivazione d'acqua di cui sopra;
- 3) subconcesso, al comune di OLLOMONT, il diritto di derivare dall'acquedotto comunale, alimentato dalla sorgente Berrio, nella misura di moduli massimi e medi 0,20 (litri al minuto secondo venti), per la produzione, sul salto di m 287,70, della potenza nominale media annua di kW 56,41, con restituzione dell'acqua prelevata nella vasca di carico di valle.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione/subconcessione è accordata per anni trenta decorrenti dalla data del decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione/subconcessione protocollo n. 13463/DDS in data 28 luglio 2016. Il Comune di OLLOMONT dovrà corri-

cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} août 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 378 du 2 septembre 2016,

reconnaissant à la Commune d'OLLOMONT le droit de dériver les eaux de la source dénommée « Berrio », située sur son territoire, à usage d'eau potable, et lui accordant l'autorisation, par concession et sous-concession, de dérivation des eaux de ladite source, à usage d'eau potable et à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête
Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers :

- 1) Il est reconnu à la Commune d'OLLOMONT le droit de dériver de la source dénommée « Berrio », située sur son territoire, 0,20 module d'eau au maximum et en moyenne (vingt litres par seconde) à usage d'eau potable, pour l'alimentation du réseau communal de distribution d'eau potable;
- 2) Il est accordé à la Commune d'OLLOMONT l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de ladite source;
- 3) Il est accordé à la Commune d'OLLOMONT l'autorisation, par sous-concession, de dériver du réseau communal de distribution d'eau potable alimenté par ladite source 0,20 module d'eau au maximum et en moyenne (vingt litres par seconde), pour la production, sur une chute de 287,70 m, d'une puissance nominale moyenne de 56,41 kW par an, l'eau utilisée devant être restituée dans la chambre de mise en charge située en aval.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession et sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La Commune d'OLLOMONT est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 13463/DDS du 28 juillet 2016 et de verser à l'avance,

spondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 1.088,15 (milleottantotto/15), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 56,41, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015, per l'uso idroelettrico. Nessun canone è dovuto per l'uso potabile, a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 settembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 2 settembre 2016, n. 379.

Rettifica della data di scadenza della subconcessione di derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale di BIONAZ, tra la vasca di Berrier e quella di Crêtes, nel medesimo comune, ad uso idroelettrico, assentita alla società LES CRÊTES S.r.l., di Sarre, con il decreto del Presidente della Regione n. 46 in data 12 febbraio 2016.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La durata della subconcessione di derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale di BIONAZ, tra la vasca di Berrier e quella di Crêtes, nel medesimo comune, ad uso idroelettrico, rilasciata alla società LES CRÊTES s.r.l. con il decreto del Presidente della Regione n. 46 in data 12 febbraio 2016, con scadenza fissata al giorno 2 maggio 2030, è rettificata ed allineata alla scadenza della concessione assentita al comune di BIONAZ con il decreto del Presidente della Regione n. 279 in data 8 agosto 2015, per lo sfruttamento ai fini idropotabili delle sorgenti Berrier, e, pertanto, scadrà in data 7 agosto 2045.

à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 1 088,15 euros (mille quatre-vingt-huit euros et quinze centimes), soit 19,29 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 56,41 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015, pour l'usage hydroélectrique. Pour ce qui est de l'usage potable, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 379 du 2 septembre 2016,

modifiant la date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du tronçon du réseau communal d'adduction de Bionaz compris entre la chambre de mise en charge de Berrier et celle des Crêtes, à usage hydroélectrique, accordée à Les Crêtes srl de Sarre par l'arrêté du président de la Région n° 46 du 12 février 2016.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du tronçon du réseau communal d'adduction de Bionaz compris entre la chambre de mise en charge de Berrier et celle des Crêtes, sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique, accordée à *Les Crêtes srl* de Sarre par l'arrêté du président de la Région n° 46 du 12 février 2016, qui était fixée au 2 mai 2030, est modifiée pour qu'elle corresponde à la date d'expiration de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de la source dénommée «Berrier», à usage d'eau potable, accordée à la Commune de Bionaz par l'arrêté du président de la Région n° 279 du 8 août 2015, qui est fixée au 7 août 2045.

Art. 2

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 settembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 2 settembre 2016, n. 380.

Rinnovo e contestuale variante, al signor Guido CUAZ, di DOUES, per la durata di anni trenta decorrenti dal 1° novembre 2015, della subconcessione rilasciata ai signori Giuseppe BRUSON e Enrico Gabriele CUAZ (ora Guido CUAZ), entrambi di DOUES, di derivazione d'acqua dal canale Chenail, nel medesimo comune, ad uso idroelettrico, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 852 in data 7 luglio 1988.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, al signor Guido CUAZ, di DOUES, di derivare dal canale Chenail, in comune di DOUES, a quota 1562 m s.l.m. circa, moduli massimi 0,23 (litri al minuto secondo ventitre) e medi annui 0,12 (litri al minuto secondo dodici) di acqua per la produzione, sul salto di metri 184,00, della potenza nominale media annua di kW 21,65, da destinare in parte all'autoconsumo ed in parte alla vendita.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la subconcessione è rinnovata e accordata per anni trenta, successivi e continui, in ossequio alle disposizioni della deliberazione della Giunta regionale n. 1757 in data 22 luglio 2011, decorrenti dal 1° novembre 2015, data di scadenza dell'originaria subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di variante della subconcessione protocollo n. 13820/DDS in data 5 agosto 2016. Il signor Guido CUAZ dovrà corrispondere all'Amministrazione Regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di variante

Art. 2

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 380 du 2 septembre 2016,

accordant à M. Guido CUAZ, de DOUES, pour trente ans à compter du 1^{er} novembre 2015, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal Chenail, dans la commune de DOUES, à usage hydroélectrique, à titre de renouvellement et de modification de l'autorisation accordée à MM. Giuseppe BRUSON et Enrico Gabriele CUAZ (remplacé ensuite par M. Guido CUAZ) par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 852 du 7 juillet 1988.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, M. Guido CUAZ, de DOUES, est autorisé, par sous-concession, à dériver du canal Chenail, dans la commune de DOUES, à quelque 1562 mètres d'altitude, 0,23 module d'eau au maximum (vingt-trois litres par seconde) et 0,12 module d'eau en moyenne par an (douze litres par seconde), pour la production, sur une chute de 184 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 21,65 kW par an, en partie pour l'auto-consommation et en partie pour la vente.

Art. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait, l'autorisation, par sous-concession, visée au présent arrêté est accordée pour trente ans consécutifs à compter du 1^{er} novembre 2015, date d'expiration de l'autorisation initiale dans le respect des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 1757 du 22 juillet 2011. M. Guido CUAZ est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 13820/DDS du 5 août 2016 et de verser à l'avance à l'Administration régionale une redevance annuelle de 417,63 euros (quatre cent dix-sept euros et soixante-trois centimes), soit 19,29 euros par kW, la puissance nominale

alla subconcessione, l'annuo canone di euro 417,63 (quattrocento-diciasette/63), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 21,65 in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015, per l'uso idroelettrico.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 settembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 2 settembre 2016, n. 381.

Rinnovo e contestuale variante, al signor Giuseppe BRUSON, di DOUES, per la durata di anni trenta decorrenti dal 1° novembre 2015, della subconcessione rilasciata ai signori Giuseppe BRUSON e Enrico Gabriele CUAZ (ora Guido CUAZ), entrambi di DOUES, di derivazione d'acqua dal canale Chenail, nel medesimo comune, ad uso idroelettrico, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 852 in data 7 luglio 1988.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta
Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, al signor Giuseppe BRUSON, di DOUES, di derivare dal canale Chenail, in comune di DOUES, a quota 1562 m s.l.m. circa, moduli massimi 0,23 (litri al minuto secondo ventitre) e medi annui 0,12 (litri al minuto secondo dodici) di acqua per la produzione, sul salto di metri 184,00, della potenza nominale media annua di kW 21,65, da destinare in parte all'autoconsumo ed in parte alla vendita.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la subconcessione è rinnovata e accordata per anni trenta, successivi e continui, in ossequio alle disposizioni della deliberazione della Giunta regionale n. 1757 in data 22 luglio 2011, decorrenti dal 1° novembre 2015, data di scadenza dell'originaria

moyenne étant de 21,65 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015, pour l'usage hydroélectrique.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 381 du 2 septembre 2016,

accordant à M. Giuseppe BRUSON, de DOUES, pour trente ans à compter du 1^{er} novembre 2015, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal Chenail, dans la commune de DOUES, à usage hydroélectrique, à titre de renouvellement et de modification de l'autorisation accordée à MM. Giuseppe BRUSON et Enrico Gabriele CUAZ (remplacé ensuite par M. Guido CUAZ) par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 852 du 7 juillet 1988.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête
Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, M. Giuseppe BRUSON, de DOUES, est autorisé, par sous-concession, à dériver du canal Chenail, dans la commune de DOUES, à quelque 1 562 mètres d'altitude, 0,23 module d'eau au maximum (vingt-trois litres par seconde) et 0,12 module d'eau en moyenne par an (douze litres par seconde), pour la production, sur une chute de 184 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 21,65 kW par an, en partie pour l'auto-consommation et en partie pour la vente.

Art. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait, l'autorisation, par sous-concession, visée au présent arrêté est accordée pour trente ans consécutifs à compter du 1^{er} novembre 2015, date d'expiration de l'autorisation initiale, dans le respect des dispositions de la délibération du Gou-

subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di variante della subconcessione protocollo n. 13819/DDS in data 5 agosto 2016. Il signor Giuseppe BRUSON dovrà corrispondere all'Amministrazione Regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di variante alla subconcessione, l'annuo canone di euro 417,63 (quattrocento-diciasette/63), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 21,65 in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015, per l'uso idroelettrico.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 settembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 2 settembre 2016, n. 382.

Subconcessione, sino al 1° luglio 2040, alla società E-LECTRIQUE S.r.l., di Avise, di derivazione d'acqua dal torrente Chanton, in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita al Sig. Roberto CLUSAZ con il decreto del Presidente della Regione n. 222 in data 2 luglio 2010, successivamente volturata in capo alla società E-LECTRIQUE Sr.l. con il decreto del Presidente della Regione n. 129 in data 08 maggio 2014.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, alla società E-LECTRIQUE S.r.l., con sede ad Avise, di derivare dal torrente Chanton, a quota 947 m s.l.m., in comune di LA SALLE, moduli massimi 0,22 (litri al minuto secondo ventidue) e medi 0,12 (litri al minuto secondo dodici) per la produzione, sul salto invariato di m 169, della potenza nominale media annua di kW 19,88.

vernement régional n° 1757 du 22 juillet 2011. M. Giuseppe Bruson est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 13819/DDS du 5 août 2016 et de verser à l'avance à l'Administration régionale une redevance annuelle de 417,63 euros (quatre cent dix-sept euros et soixante-trois centimes), soit 19,29 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 21,65 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015, pour l'usage hydroélectrique.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 382 du 2 septembre 2016,

accordant à E-LECTRIQUE srl d'Avise, jusqu'au 1^{er} juillet 2040, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Chanton, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée à M. Roberto CLUSAZ par l'arrêté du président de la Région no 222 du 2 juillet 2010 et ensuite transférée au nom d'E-LECTRIQUE srl par l'arrêté du président de la Région n° 129 du 8 mai 2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *E-LECTRIQUE srl* d'Avise est autorisée, par sous-concession, à dériver du Chanton, à 947 mètres d'altitude, dans la commune de LA SALLE, 0,22 module d'eau au maximum (vingt-deux litres par seconde) et 0,12 module d'eau en moyenne par an (douze litres par seconde), pour la production, sur une chute de 169 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 19,88 kW par an.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la subconcessione è accordata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data dell'originario decreto di subconcessione e, pertanto, scadrà in data 1° luglio 2040, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di variante della subconcessione protocollo n. 13818/DDS in data 5 agosto 2016. La società E-LECTRIQUE S.r.l. dovrà corrispondere all'Amministrazione Regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di variante alla subconcessione, l'annuo canone di euro 383,48 (trecentottantatre/48), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 19,88, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015, per l'uso idroelettrico.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 settembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 16 settembre 2016, n. 403.

Subconcessione, sino al 1° luglio 2039, alla Società VERDENERGIA S.r.l. con sede in AOSTA, per lo sfruttamento idroelettrico delle portate scaricate dall'impianto denominato "MINIERE", alimentato dalle acque del torrente Saint-Marcel, nell'omonimo comune, di proprietà della medesima Società.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Società VERDENERGIA S.r.l. con sede in AOSTA, di derivare dallo scarico dell'impianto denominato "Miniere", alimentato dalle acque del torrente Saint-Marcel, di proprietà della Società medesima, moduli massimi 5,00 (litri al minuto secondo cinquecento) e medi annui 2,33 (litri al minuto secondo duecentotrentatre) per la produzione, sul salto di m 81,80, della potenza nominale media annua di kW 186,86, e restituzio-

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable pendant trente ans consécutifs à compter de la date de l'autorisation initiale et elle expire donc le 1^{er} juillet 2040, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. *E-LECTRIQUE srl* est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 13818/DDS du 5 août 2016 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 383,48 euros (trois cent quatre-vingt-trois euros et quarante-huit centimes), soit 19,29 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 19,88 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015, pour l'usage hydroélectrique.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 septembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 403 du 16 septembre 2016,

accordant à Verdenergia srl d'Aoste, jusqu'au 1^{er} juillet 2039, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal de fuite de la centrale dénommée «Miniere», alimentée par le Saint-Marcel et propriété de la société susdite, dans la commune de SAINT-MARCEL, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, Verdenergia srl d'AOSTE est autorisée, par sous-concession, à dériver du canal de fuite de la centrale dénommée «Miniere», alimentée par le Saint-Marcel et propriété de la société susdite, 5,00 modules d'eau au maximum (cinq cents litres par seconde) et 2,33 modules d'eau en moyenne par an (deux cent trente-trois litres par seconde), pour la production, sur une chute de 81,80 mètres, d'une puissance nominale moyenne de

ne dell'acqua nell'opera di presa dell'impianto denominato "Eva Verda".

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà quella fissata per l'impianto idroelettrico denominato "Miniere", dallo scarico del quale viene alimentata la nuova centrale e, pertanto, scadrà in data 1° luglio 2039, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 14745/DDS in data 31 agosto 2016 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 3.604,47 (tremlaseicentoquattro/47), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 186,86, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 settembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 20 settembre 2016, n. 407.

Subconcessione, sino al 20 settembre 2040, alla società E-LECTRIQUE s.r.l., di Avise, di derivazione d'acqua dal torrente Licony, in comune di MORGEX, ad uso idroelettrico, originariamente assentita al sig. Clément CLUSAZ con il decreto del Presidente della Regione n.311 in data 21 settembre 2010 e successivamente trasferita in capo alla società E-LECTRIQUE s.r.l. con il decreto n. 7 del 12 gennaio 2015.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società E-LECTRIQUE s.r.l., con sede ad Avise, di derivare dal torrente Licony, in località Villottaz del comune di MORGEX,

186,86kW par an, l'eau utilisée devant être restituée dans l'ouvrage de prise de la centrale dénommé «Eva verda».

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 1^{er} juillet 2039, date d'expiration de l'autorisation accordée au titre de l'installation hydroélectrique dénommée «Miniere», dont le canal de fuite alimente la nouvelle centrale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n°14745/DDS du 31 août 2016 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 3 604,47 euros (trois mille six cent quatre euros et quarante-sept centimes), soit 19,29 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 186,86 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 septembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 407 du 20 septembre 2016,

accordant à E-LECTRIQUE srl d'Avise, jusqu'au 20 septembre 2040, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Licony, dans la commune de MORGEX, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée à M. Clément CLUSAZ par l'arrêté du président de la Région no311 du 21 septembre 2010 et ensuite transférée au nom d'E-LECTRIQUE srl par l'arrêté du président de la Région n° 7 du 12 janvier 2015.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, E-LECTRIQUE srl d'Avise est autorisée, par sous-concession, à dériver du Licony, à Villottaz, dans la commune de MORGEX, 0,60

moduli massimi 0,60 (litri al minuto secondo sessanta) e medi annui 0,295 (liri al minuto secondo ventinove virgola cinque) per la produzione, sul salto di m 608,00, della potenza nominale media annua di kW 175,84.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta decorrenti dalla data dell'originario decreto e pertanto scadrà in data 20 settembre 2040, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 14495/DDS in data 25 agosto 2016 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 3.391,95 (tre milatrecentonovantuno/95), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 175,84, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 settembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 20 settembre 2016, n. 408.

Subconcessione, sino al 16 aprile 2043, alla società S.I.D. s.n.c., di Doues, di derivazione d'acqua dal canale Chenail, in comune di DOUES, per la produzione di energia elettrica, a variante della subconcessione già assentita al Sig. Patrick ROLLIN con decreto del Presidente della Regione n. 175 in data 17 aprile 2013, successivamente volturata in capo alla società S.I.D. s.n.c. con decreto 479/2014.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, sino al 16 aprile 2043, alla società S.I.D. s.n.c., con sede a DOUES, di

module d'eau au maximum (soixante litres par seconde) et 0,295 module d'eau en moyenne par an (vingt-neuf litres et cinq décilitres par seconde), pour la production, sur une chute de 608 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 175,84kW par an.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable pendant trente ans à compter de la date de l'autorisation initiale et elle expire donc le 20 septembre 2040, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n°14495/DDS du 25 août 2016 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 3391,95 euros (trois mille trois cent quatre-vingt et onze euros et quatre-vingt-quinze centimes), soit 19,29 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 175,84 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 408 du 20 septembre 2016,

accordant à SID snc de Doues, jusqu'au 16 avril 2043, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal Chenail, dans la commune de DOUES, pour la production d'énergie électrique, à titre de modification de l'autorisation accordée à M. Patrick Rollin par l'arrêté du président de la Région no 175 du 17 avril 2013 et ensuite transférée au nom de SID snc par l'arrêté du président de la Région n° 479 du 2 décembre 2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, SID snc de DOUES est autorisée, par sous-concession, à dériver, jusqu'au 16

derivare dal canale Chenail, in località Pras Bas del comune di DOUES, a circa quota 1380 m s.l.m., nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre di ogni anno, moduli massimi 1,00 (litri al minuto secondo cento) e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,53 (litri al minuto secondo cinquantatre) d'acqua per la produzione, sul salto di m 93,34, della potenza nominale media annua di kW 48,50, nella centralina ubicata in località Coudrey del medesimo comune, a variante della subconcessione originariamente assentita al signor Patrick ROLLIN con il decreto del Presidente della Regione n. 175 in data 17 aprile 2013, successivamente volturata in capo alla società S.I.D. s.n.c. con il decreto 479/2014.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta decorrenti dalla data dell'originario decreto e pertanto scadrà in data 16 aprile 2043, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 14467/DDS in data 24 agosto 2016. La società S.I.D. s.n.c. dovrà corrispondere, come specificato all'art. 10 del disciplinare di subconcessione, euro 935,56 (novecentotrentacinque/56) quale canone annuo, da versare alla Regione, a decorrere dalla data del decreto di variante alla subconcessione già assentita, in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua ridotta di kW 48,50, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 settembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 5 ottobre 2016, n. 442.

Reiezione della domanda in data 13 dicembre 2010 della società EAUX VALDÔTAINES s.r.l., con sede a COURMAYEUR, relativa al rilascio della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Comboé, in comune di CHARVENSOD, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

avril 2043, du canal Chenail, à Prabas, dans la commune de DOUES, à quelque 1380 mètres d'altitude, du 1^{er} avril au 31 octobre de chaque année, 1,00 module d'eau au maximum (cent litres par seconde) et 0,53 module d'eau en moyenne par an (cinquante-trois litres par seconde), calculé au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 93,34 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 48,50kW par an dans la microcentrale du Coudrey, sur le territoire de ladite Commune, à titre de modification de l'autorisation accordée à M. Patrick Rollin par l'arrêté du président de la Région no 175 du 17 avril 2013 et ensuite transférée au nom de SID snc par l'arrêté du président de la Région n° 479 du 2 décembre 2014.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable pendant trente ans à compter de la date de l'autorisation initiale et elle expire donc le 16 avril 2043, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. SID snc est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 14467/DDS du 24 août 2016 et de verser à la Région, à compter de la date du présent arrêté, ainsi qu'il est indiqué à l'art. 10 dudit cahier des charges, une redevance annuelle de 935,56 euros (neuf cent trente-cinq euros et cinquante-six centimes), soit 19,29 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 48,50 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 septembre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 442 du 5 octobre 2016,

portant rejet de la demande présentée par Eaux valdôtaines srl de Courmayeur le 13 décembre 2010 en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Comboé, dans la commune de CHARVENSOD, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

decreta

Art. 1

È rigettata, per i motivi sopra esposti, la domanda in data 13 dicembre 2010 della società EAUX VALDÔTAINES s.r.l., con sede a COURMAYEUR, tendente ad ottenere la subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Comboé, in comune di CHARVENSOD, nella misura di moduli massimi 3,00 (litri al minuto secondo trecento) e medi annui 1,013 (litri al minuto secondo centouno/30), per la produzione, sul salto di metri 540,43, della potenza nominale media annua di 536,72 kW.

Art. 2

La Struttura affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto alla società EAUX VALDÔTAINES s.r.l., titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 5 ottobre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 5 ottobre 2016, n. 443.

Reiezione della domanda in data 23 gennaio 2008 del signor Bruno NEX, trasferita in capo alla società C.E.A.B. s.r.l., con sede a DOUES e della successiva istanza di variante sostanziale, presentata dalla medesima società in data 26 luglio 2011, relative al rilascio della subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Buthier, in comune di ROISAN, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È rigettata, per le motivazioni riportate nella deliberazione della Giunta regionale n. 1205 del 9 settembre 2016, la domanda in data 23 gennaio 2008, originariamente presentata dal signor Bruno NEX di DOUES e successivamente trasferita in capo alla società C.E.A.B. s.r.l., con sede a DOUES, tendente ad ottenere la subconcessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dal torrente Buthier, in località Tsa de Bau del comune di ROISAN, nella misura di moduli massimi 4,00 (litri al minuto secondo quattrocento) e medi annui 3,5 (litri al minuto secondo trecentocinquanta)

arrête

Art. 1^{er}

La demande présentée par Eaux valdôtaines srl de Courmayeur le 13 décembre 2010 en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Comboé, dans la commune de CHARVENSOD, à usage hydroélectrique, à savoir 3,00 modules d'eau au maximum (trois cents litres par seconde) et 1,013 modules d'eau en moyenne par an (cent et un litres et trois décilitres par seconde), pour la production, sur une chute de 540,43 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 536,72 kW par an, est rejetée, pour les raisons indiquées au préambule.

Art. 2

La structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à Eaux valdôtaines srl, titulaire de la demande d'autorisation.

Fait à Aoste, le 5 octobre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 443 du 5 octobre 2016,

portant rejet de la demande présentée par M. Bruno NEX le 23 janvier 2008 et ensuite transférée au nom de CEAB srl de DOUES, ainsi que de la demande de modification substantielle présentée par cette dernière le 26 juillet 2011, en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Buthier, dans la commune de ROISAN, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La demande présentée par M. Bruno NEX de DOUES le 23 janvier 2008 et ensuite transférée au nom de CEAB srl de DOUES, en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Buthier, à Tsa-de-Bau, dans la commune de ROISAN, à usage hydroélectrique, à savoir 4,00 modules d'eau au maximum (quatre cents litres par seconde) et 3,5 modules d'eau en moyenne par an (trois cent cinquante litres par seconde), pour la production, sur une chute de 81,50 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 279,70 kW par an, est rejetée, pour les

per produrre, sul salto di m 81,50, la potenza nominale media annua di 279,70 kW.

Art. 2

È altresì rigettata, per le motivazioni riportate nella deliberazione della Giunta regionale n. 1205 del 9 settembre 2016, l'istanza della società C.E.A.B. s.r.l. acquisita al protocollo regionale con il n. 7335/DDS del 26 luglio 2011, presentata a variante sostanziale della domanda in data 23 gennaio 2008 di cui al precedente articolo, con la quale si prevedeva di utilizzare a scopo idroelettrico le acque derivate dal torrente Buthier, in località Closellinaz del comune di ROISAN, a mezzo del canale irriguo denominato Rû Prevôt, nella seguente maniera:

1. nel periodo irriguo (15 aprile-15 settembre), per una portata costante di 6,00 moduli (litri al minuto secondo seicento), da restituire alle infrastrutture del canale irriguo denominato Rû Champapon mediante un salto di metri 23,70, per la produzione della potenza nominale media annua di 68 kW;
2. nel restante periodo dell'anno, per una portata massima di 7,00 moduli (litri al minuto secondo settecento) e media annua di 5,00 moduli (litri al minuto secondo cinquecento) per produrre, sul salto di 107,60 metri, la potenza nominale media annua di 527,50 kW.

Art. 3

La Struttura affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto alla società società C.E.A.B. s.r.l., titolare delle domande di subconcessione.

Aosta, 5 ottobre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 21 ottobre 2016, n. 483.

Subconcessione, sino al 20 luglio 2028, alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., di Milano, di derivazione d'acqua dal torrente Lenteney, in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 591 in data 14 giugno 1994, successivamente volturata in capo alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l. con decreto del Presidente della Regione n. 167 in data 6 giugno 2012 (impianto idroelettrico LA SALLE I).

raisons indiquées dans la délibération du Gouvernement régional n° 1205 du 9 septembre 2016.

Art. 2

La demande de modification substantielle de la demande visée à l'article précédent présentée par CEAB srl et enregistrée le 9 septembre 2016 sous le n° 7335/DDS est rejetée, pour les raisons indiquées dans la délibération du Gouvernement régional n° 1205 du 9 septembre 2016. La modification demandée prévoyait l'utilisation, à usage hydroélectrique, des eaux dérivées du Buthier, à Closellinaz, dans la commune de ROISAN, par l'intermédiaire du ru Prevôt, suivant les modalités ci-après :

1. Pendant la période allant du 15 avril au 15 septembre de chaque année, 6,00 modules d'eau constants (six cents litres par seconde), pour la production, sur une chute de 23,70 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 68 kW par an, l'eau en cause devant être restituée dans le ru Champapon ;
2. Pendant la période restante de chaque année, 7,00 modules d'eau au maximum (sept cents litres par seconde) et 5,00 modules d'eau en moyenne par an (cinq cents litres par seconde), pour la production, sur une chute de 107,60 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 527,50 kW par an.

Art. 3

La structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à CEAB srl, titulaire des demandes d'autorisation.

Fait à Aoste, le 5 octobre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 483 du 21 octobre 2016,

accordant à BKW Hydro Valle d'Aosta srl de Milan, jusqu'au 20 juillet 2028, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Lenteney, dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional no 591 du 14 juin 1994 et ensuite transférée au nom de BKW Hydro Valle d'Aosta srl par l'arrêté du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012 pour ce qui est de l'installation hydroélectrique dénommée «LA SALLE I».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., di MILANO, di derivare dal torrente Lenteney, in località La Joux del comune di LA SALLE, a quota 1605 circa m s.l.m., moduli massimi 6,00 (litri al minuto secondo seicento) e medi annui 2,27 (litri al minuto secondo duecentoventisette) d'acqua per la produzione, sul salto di m 443,12, della potenza nominale media annua di kW 968,15, nell'impianto denominato "LA SALLE I", a variante della subconcessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 591 in data 14 giugno 1994, successivamente volturata in capo alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., di Milano, con il decreto del Presidente della Regione n. 167 del 6 giugno 2012.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata sino al 20 luglio 2028 compreso, termine di scadenza della subconcessione assentita con il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 402 in data 21 luglio 1998, relativa alla derivazione che preleva le acque dallo scarico dell'impianto idroelettrico denominato "LA SALLE I", subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 15857/DDS in data 26 settembre 2016. La società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., di Milano, dovrà corrispondere, euro 25.275,02 (venticinquemiladuecentosettantacinque/02) quale canone annuo, da versare all'Amministrazione regionale della valle d'Aosta, a decorrere dalla data del decreto di variante alla subconcessione, in ragione di euro 25,63 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 968,15, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 ottobre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, BKW Hydro Valle d'Aosta srl de MILAN est autorisée, par sous-concession, à dériver du Lenteney, à La Joux, dans la commune de LA SALLE, à quelque 1605 mètres d'altitude, 6,00 modules d'eau au maximum (six cents litres par seconde) et 2,27 modules d'eau en moyenne par an (deux cent vingt-sept litres par seconde), pour la production, sur une chute de 443,12 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 968,15 kW par an dans la centrale dénommée «LA SALLE I», à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 591 du 14 juin 1994 et ensuite transférée au nom de BKW Hydro Valle d'Aosta srl par l'arrêté du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 20 juillet 2028 compris, date d'expiration de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 402 du 21 juillet 1998, relative à la dérivation qui prélève les eaux du canal de fuite de l'installation hydraulique dénommée «LA SALLE I», sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. BKW Hydro Valle d'Aosta srl de Milan est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 15857/DDS du 26 septembre 2016 et de verser à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 25 275,02 euros (vingt-cinq mille deux cent soixante-quinze euros et deux centimes), soit 25,63 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 968,15 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 octobre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 21 ottobre 2016, n. 484.

Subconcessione, sino al 20 luglio 2028, alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., di Milano, di derivazione d'acqua dallo scarico dell'impianto denominato "LA SALLE I", in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 402 in data 21 luglio 1998, successivamente volturata in capo alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l. con decreto del Presidente della Regione n. 167 in data 6 giugno 2012 (impianto idroelettrico LA SALLE II).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., di Milano, di derivare dallo scarico dell'impianto idroelettrico denominato "LA SALLE I" in località Bois de Plan Bellon del comune di LA SALLE, a quota 1140,48 circa m s.l.m., moduli massimi 5,00 (litri al minuto secondo cinquecento) e medi annui 1,96 (litri al minuto secondo centonovantasei) d'acqua per la produzione, sul salto di m 240,48, della potenza nominale media annua di kW 461,10, nella centrale denominata "LA SALLE II", a variante della subconcessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 402 in data 21 luglio 1998, successivamente volturata in capo alla società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., con il decreto del Presidente della Regione n. 167 del 6 giugno 2012.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata sino al 20 luglio 2028 compreso, termine di scadenza della subconcessione assentita con il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 402 in data 21 luglio 1998, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 15859/DDS in data 26 settembre 2016. La società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.r.l., di Milano, dovrà corrispondere euro 11.817,99 (undicimilaottocentodiciassette/99) quale canone annuo, da versare all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, a decorrere dalla data del decreto di variante alla subconcessione, in ragione di euro 25,63 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 461,10, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015.

Arrêté n° 484 du 21 octobre 2016,

accordant à BKW Hydro Valle d'Aosta srl de Milan, jusqu'au 20 juillet 2028, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal de fuite de l'installation hydroélectrique dénommée «LA SALLE I», dans la commune de LA SALLE, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional no 402 du 21 juillet 1998 et ensuite transférée au nom de BKW Hydro Valle d'Aosta srl par l'arrêté du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012 pour ce qui est de l'installation hydroélectrique dénommée «LA SALLE II».

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1er

Sans préjudice des droits des tiers, BKW Hydro Valle d'Aosta srl de Milan est autorisée, par sous-concession, à dériver du canal de fuite de l'installation hydroélectrique dénommée «LA SALLE I», à Bois-de-Plan-Bellon, dans la commune de LA SALLE, à 1 140,48 mètres d'altitude, 5,00 modules d'eau au maximum (cinq cents litres par seconde) et 1,96 modules d'eau en moyenne par an (cent quatre-vingt-seize litres par seconde), pour la production, sur une chute de 240,48 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 461,10 kW par an dans la centrale dénommée «LA SALLE II», à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 402 du 21 juillet 1998 et ensuite transférée au nom de BKW Hydro Valle d'Aosta srl par l'arrêté du président de la Région n° 167 du 6 juin 2012.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 20 juillet 2028 compris, date d'expiration de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 402 du 21 juillet 1998, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. BKW Hydro Valle d'Aosta srl de Milan est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 15859/DDS du 26 septembre 2016 et de verser à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 11 817,99 euros (onze mille huit cent dix-sept euros et quatre-vingt-dix-neuf centimes), soit 25,63 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 461,10 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 ottobre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 26 ottobre 2016, n. 497.

Commissione incaricata di vagliare l'idoneità delle depositerie dei veicoli sottoposti a sequestro previste dagli artt. 8 del D.P.R. 29/7/1982, n. 571 e 394 del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

- 1) di nominare quale componente della Commissione incaricata di vagliare l'idoneità delle depositerie dei veicoli sottoposti a sequestro previste dagli artt. 8 del D.P.R. 29 luglio 1982, n. 571 e 394 del D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495, istituita con decreto del Presidente della Regione n. 584, in data 20 novembre 2000, il Mar. Ca. Giovanni LA GUARDIA, in rappresentanza della Legione Carabinieri Piemonte e Valle d'Aosta, Gruppo Aosta, in sostituzione del Ten. Carmelo Stefano MOSSUCCA;
- 2) il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 26 ottobre 2016.

Il Presidente*
Augusto ROLLANDIN

* nell'esercizio delle funzioni prefettizie.

Arrêté n° 510 du 7 novembre 2016,

portant autorisation d'attribuer une dénomination à deux places dans la commune de LILLIANES, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 octobre 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 497 du 26 octobre 2016,

relatif à la commission chargée de vérifier si les fourrières dans lesquelles sont transférés les véhicules saisis sont conformes aux dispositions de l'art. 8 du décret du président de la République n° 571 du 29 juillet 1982 et de l'art. 394 du décret du président de la République n° 495 du 16 décembre 1992.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

- 1) Le maréchal Giovanni LA GUARDIA est nommé au sein de la commission chargée de vérifier si les fourrières dans lesquelles sont transférés les véhicules saisis sont conformes aux dispositions de l'art. 8 du décret du président de la République n° 571 du 29 juillet 1982 et de l'art. 394 du décret du président de la République n° 495 du 16 décembre 1992, instituée par l'arrêté du président de la Région n° 584 du 20 novembre 2000, en qualité de représentant du groupe d'Aoste de la Legione Carabinieri Piemonte e Valle d'Aosta et en remplacement du lieutenant Carmelo Stefano MOSSUCCA;
- 2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 26 octobre 2016.

Le président*,
Augusto ROLLANDIN

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

Decreto 7 novembre 2016, n. 510.

Autorizzazione all'attribuzione di una denominazione a due piazze, nel comune di LILLIANES, ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1er ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, la Commune de LILLIANES est autorisée:
 - à attribuer tant la dénomination « Piazza Orfeo Zanolli » que la dénomination « Place Orfeo Zanolli » à la place devant la maison communale;
 - à attribuer tant la dénomination « Piazza Brigata Lys » que la dénomination « Place de la Brigade Lys » à la nouvelle place située entre le pont sur le Lys datant du XVIII^e siècle et le nouveau pont.
2. La Commune de LILLIANES est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de LILLIANES.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 7 novembre 2016, n. 511.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al COMUNE di DONNAS di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dall'acquedotto comunale, alimentato dalle sorgenti Chappoz e Foia Frey, nel tratto da Fabrique a Monteil del comune di DONNAS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Comune di DONNAS di derivare dall'acquedotto a servizio delle frazioni Grand-Vert, Montey, Pramotton e Clapey, nel tratto compreso tra la vasca di Fabrique e quella di Monteil, moduli

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, il Comune di LILLIANES è autorizzato:
 - ad attribuire sia la denominazione “Piazza Orfeo Zanolli” sia la denominazione “Place Orfeo Zanolli” alla piazza davanti al Municipio;
 - ad attribuire sia la denominazione “Piazza Brigata Lys” sia la denominazione “Place de la Brigade Lys” alla nuova piazza situata tra il ponte sul Lys del XVIII^o secolo e il nuovo ponte.
2. Il Comune di LILLIANES è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. n. 61/1976, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di LILLIANES.
4. La struttura “Enti locali” è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 511 du 7 novembre 2016,

accordant pour trente ans à la Commune de DONNAS l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du tronçon du réseau communal de distribution d'eau potable allant de Fabrique à Monteil, alimenté par les sources dénommés « Chappoz » et « Foia Frey », sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune de DONNAS est autorisée, par sous-concession, à dériver du tronçon compris entre les réservoir de Fabrique et de Monteil du réseau communal de distribution d'eau potable desservant

massimi 0,30 (litri al minuto secondo trenta) e medi annui 0,22 (litri al minuto secondo ventidue) d'acqua, ad uso idroelettrico per la produzione, sul salto di m 111,00, della potenza nominale media annua di kW 23,94.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta decorrenti dalla data del decreto subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 17164/DDS in data 19 ottobre 2016. Il Comune di DONNAS dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 461,80 (quattrocentosessantuno/80), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 23,94, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015, per l'uso idroelettrico.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 7 novembre 2016, n. 512.

Concessione al Comune di DONNAS, per la durata di anni trenta, di derivazione d'acqua dalle sorgenti Chappoz e Foia Frey, nell'omonimo comune, ad uso potabile e subconcessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dall'acquedotto comunale alimentato dalle suddette sorgenti, nel tratto da Chappoz a Fabrique del comune di DONNAS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta
Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è :

a) concesso, al Comune di DONNAS, di derivare dalle

les hameaux de Grand-Vert, de Montey, de Pramotton et de Clapey, 0,30 module d'eau au maximum (trente litres par seconde) et 0,22 module d'eau en moyenne par an (vingt-deux litres par seconde) à usage hydroélectrique, pour la production, sur une chute de 111 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 23,94 kW par an.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La Commune de DONNAS est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 17164/DDS du 19 octobre 2016 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 461,80 euros (quatre cent soixante et un euros et quatre-vingts centimes), soit 19,29 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 23,94 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015 pour l'usage hydroélectrique.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 512 du 7 novembre 2016,

accordant pour trente ans à la Commune de DONNAS, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources dénommées «Chappoz» et «Foia Frey», sur le territoire de ladite Commune, à usage potabile, et l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du tronçon compris entre les réservoirs de Chappoz et de Fabrique du réseau communal de distribution d'eau potable, alimenté par lesdites sources, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête
Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers :

a) La Commune de DONNAS est autorisée, par conces-

sorgenti Chappoz e Foia Frey, ubicate nel predetto comune, moduli massimi 0,30 (litri al minuto secondo trenta) d'acqua, ad uso potabile, per l'alimentazione dell'acquedotto a servizio delle frazioni Grand-Vert, Montey, Pramotton e Clapey;

- b) subconcesso, al Comune di DONNAS, di derivare dall'acquedotto a servizio delle frazioni Grand-Vert, Montey, Pramotton e Clapey, nel tratto compreso tra la vasca di Chappoz e quella di Fabrique, moduli massimi 0,20 (litri al minuto secondo venti) e medi annui 0,123 (litri al minuto secondo dodici virgola tre) d'acqua, ad uso idroelettrico, per la produzione, sul salto di m 255,74, della potenza nominale media annua di kW 30,84.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione/subconcessione sarà di anni trenta decorrenti dalla data del decreto subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione/subconcessione n. 17163/DDS in data 19 ottobre 2016. Il Comune di DONNAS dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 594,90 (cinquecentonovantaquattro/90), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 30,84, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015, per l'uso idroelettrico. Nessun canone è dovuto per l'uso potabile, a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 7 novembre 2016, n. 513.

Subconcessione, sino al 21 ottobre 2043, alla società BESSEVAL COSTRUZIONI S.r.l., di Sarre, di derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale di FÉNIS, alla vasca

sion, à dériver des sources dénommées « Chappoz » et « Foia Frey », situées sur son territoire, 0,30 module d'eau au maximum (trente litres par seconde), à usage potable, pour l'alimentation du réseau communal de distribution d'eau potable desservant les hameaux de Grand-Vert, de Montey, de Pramotton et de Clapey ;

- b) La Commune de DONNAS est autorisée, par sous-concession, à dériver du tronçon compris entre les réservoirs de Chappoz et de Fabrique du réseau communal de distribution d'eau potable desservant les hameaux de Grand-Vert, de Montey, de Pramotton et de Clapey, 0,20 module d'eau au maximum (vingt litres par seconde) et 0,123 module d'eau en moyenne par an (douze litres et trois décilitres par seconde) à usage hydroélectrique, pour la production, sur une chute de 255,74 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 30,84 kW par an.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession et sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La Commune de DONNAS est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 17163/DDS du 19 octobre 2016 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 594,90 euros (cinq cent quatre-vingt-quatorze euros et quatre-vingts centimes), soit 19,29 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 30,84 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015 pour l'usage hydroélectrique. Pour ce qui est de l'usage potable, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 513 du 7 novembre 2016,

accordant à Besseval costruzioni srl de Sarre, jusqu'au 21 octobre 2043, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du réseau communal de distribu-

di presa delle sorgenti Bois de Marqueron, nel medesimo comune, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società BESEVAL COSTRUZIONI S.r.l., con sede a Sarre, di derivare dall'acquedotto comunale di FÉNIS, tra la vasca di presa delle sorgenti Bois de Marqueron e la vasca di La Chapelle, nel medesimo comune, moduli massimi 0,35 (litri al minuto secondo trentacinque) e medi annui 0,30 (litri al minuto secondo trenta) per la produzione, sul salto di m 528,30, della potenza nominale media annua di kW 155,38.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta decorrenti dal 22 ottobre 2013, data di rilascio della concessione di derivazione d'acqua a scopo potabile dalle sorgenti Bois de Marqueron, assentita al comune di Fénis, con decreto del Presidente della Regione n. 452 del 22 ottobre 2013, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 17643/DDS in data 28 ottobre 2016 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 2.997,28 (duemilanovecentonovantasette/28), in ragione di euro 19,29 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 155,38, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1635 in data 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

tion d'eau potable de FÉNIS, au niveau du réservoir des sources dénommées «Bois de Marqueron» sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, Besenval costruzioni srl de Sarre est autorisée, par sous-concession, à dériver du réseau communal de distribution d'eau potable de FÉNIS, entre les réservoirs des sources dénommées «Bois de Marqueron» et de La Chapelle, sur le territoire de ladite Commune, 0,35 module d'eau au maximum (trente-cinq litres par seconde) et 0,30 module d'eau en moyenne par an (trente litres par seconde), pour la production, sur une chute de 528,30 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 155,38 kW par an.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans à compter de la date de l'arrêté du président de la Région n° 452 du 22 octobre 2013, accordant à la Commune de Fénis l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources dénommées «Bois de Marqueron», à usage d'eau potable, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 17643/DDS du 28 octobre 2016 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 2997,28 euros (deux mille neuf cent quatre-vingt-dix-sept euros et vingt-huit centimes), soit 19,29 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 155,38 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1635 du 13 novembre 2015.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 18 novembre 2016, n. 547.

Adozione, ai sensi dell'articolo 27, comma 4, della l.r. 11/1998, di accordo di programma, promosso dal comune di COURMAYEUR, per la realizzazione, su iniziativa assunta da "Courmajestic s.r.l.", con sede in PARABIAGO (MI), a cui è subentrata "Castello società di gestione del risparmio s.p.a.", con sede in MILANO, di un nuovo complesso turistico nel medesimo comune.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

- a) preso atto della proposta, in data 21 gennaio 2010, inviata al Sindaco del Comune di COURMAYEUR da parte di "Courmajestic S.r.l.", con sede legale in PARABIAGO (MI), Via Po n. 41, finalizzata a verificare la possibilità di addivenire, ai sensi degli artt. 26, 27 e 28 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), e della DGR 469/2008, ad un accordo di programma avente per oggetto la realizzazione di un nuovo complesso turistico nel Comune di COURMAYEUR, Strada regionale n. 38 (individuato al Fg. n. 36 sul mappale n. 59);
- b) richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1321, in data 14 maggio 2010, con la quale è stato preso atto, ai sensi della l.r. 11/1998 e dell'allegato b) alla DGR 469/2008, della possibilità di pervenire all'accordo di programma promosso dal Comune di COURMAYEUR per la realizzazione, su iniziativa assunta da "Courmajestic S.r.l.", con sede in PARABIAGO (MI), Via Po n. 41, di un nuovo complesso turistico nel medesimo Comune e sono state individuate la struttura regionale responsabile del procedimento e le altre strutture competenti per quanto attiene alla partecipazione della Regione all'accordo stesso;
- c) richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1809, in data 6 settembre 2012, con la quale è stato approvato, ai sensi dell'art. 27, comma 1, lettera h), della l.r. 11/1998, lo schema di accordo di programma, promosso dal Comune di COURMAYEUR, per la realizzazione, su iniziativa assunta da "Courmajestic S.r.l.", con sede in PARABIAGO (MI), Via Po n. 41, di un nuovo complesso turistico costituito da un edificio plurifunzionale a destinazione alberghiera, residenziale e commerciale denominato "Majestic", ubicato nel medesimo Comune in Strada regionale n. 38, e il Presidente della Regione è stato autorizzato alla sottoscrizione dell'accordo medesimo;
- d) considerato che l'accordo di programma in argomento comporta variante agli strumenti urbanistici vigenti e sostituisce il titolo abilitativo edilizio di cui agli artt. 59 e seguenti della l.r. 11/1998;
- e) preso atto, altresì, che fanno parte integrale e sostanziale dell'accordo di programma in argomento:
 - 1) l'allegato A, in cui sono rappresentati gli atti tecnici che definiscono le varianti agli strumenti urbanistici vigenti del Comune di COURMAYEUR;
 - 2) l'Allegato B, costituito da tutti gli elaborati tecnici ed amministrativi necessari per il rilascio del titolo abilitativo edilizio, i quali, vista la loro voluminosità, non sono allegati al presente decreto e sono depositati agli atti della struttura regionale responsabile del procedimento;
- f) preso atto che, in data 18 gennaio 2013, i legali rappresentanti del Comune di COURMAYEUR, della Regione autonoma Valle d'Aosta e di "Courmajestic S.r.l." hanno proceduto alla sottoscrizione dell'accordo di programma in argomento;
- g) richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1273, in data 23 settembre 2016, con la quale è stato espresso parere favorevole alla proroga, a parziale sanatoria, di quattro anni della validità dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione dell'edificio plurifunzionale a destinazione alberghiera, residenziale e commerciale in esame;
- h) considerato che, con nota in data 3 ottobre 2016, l'impresa "Castello Società di Gestione del Risparmio S.p.A.", con sede in MILANO, Via G. Puccini n. 3, ha comunicato di aver acquistato da "Courmajestic S.r.l." l'intera proprietà dell'area sita in Strada regionale n. 38, catastalmente individuata al Fg. n. 36 sul mappale n. 59 oggetto dell'Accordo di programma, e, conseguentemente, di essere subentrata a "Courmajestic S.r.l.", per effetto della stipula del contratto di compravendita, nell'atto d'obbligo, nella VIA e nell'accordo di programma in argomento;
- i) richiamato l'art. 27, comma 4, della l.r. 11/1998, il quale dispone che, ove l'accordo produca varianti o modifiche degli strumenti urbanistici, esso debba essere ratificato dal Consiglio comunale competente e quindi adottato con decreto del Presidente della Regione;

- j) richiamato, inoltre, l'art. 28, comma 2, della l.r. 11/1998, il quale dispone che l'accordo di programma approvato debba essere pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione insieme con l'atto finale di approvazione e che la pubblicazione conferisca efficacia all'accordo;
- k) preso atto che, in data 20 ottobre 2016, il Consiglio comunale di COURMAYEUR, con propria deliberazione n. 73, ha ratificato, ai sensi dell'art. 27, comma 4, della l.r. 11/1998, l'allegato accordo di programma;
- l) considerato che con nota prot. n. 19615, in data 17 novembre 2016, il Sindaco del Comune di COURMAYEUR ha chiesto, in conseguenza del subentro sopra indicato e del notevole lasso di tempo trascorso dalla data di sottoscrizione dell'accordo di programma, al Presidente della Regione autonoma Valle d'Aosta e contestualmente al legale rappresentante di "Castello Società di Gestione del Risparmio S.p.A." di esprimere il proprio assenso all'attualizzazione del testo dell'accordo medesimo attraverso alcune modificazioni rappresentate nella nota medesima;
- m) considerata la nota di assenso all'attualizzazione dell'accordo di programma prot. n. 1633, in data 17 novembre 2016, del legale rappresentante di "Castello Società di Gestione del Risparmio S.p.A.", inviata al Sindaco del Comune di COURMAYEUR;
- n) considerata la nota di assenso all'attualizzazione dell'accordo di programma prot. n. 6213, in data 18 novembre 2016, del Presidente della Regione, inviata al Sindaco del Comune di COURMAYEUR e al legale rappresentante di "Castello Società di Gestione del Risparmio S.p.A.",

decreta

- 1) è adottato, ai sensi dell'art. 27, comma 4, della l.r. 11/1998, l'allegato accordo di programma che forma parte integrante e sostanziale del presente decreto;
- 2) la S.o. strutture ricettive e commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto e della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 28, comma 2, della l.r. 11/1998, nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 18 novembre 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Allegato al Decreto del Presidente della Regione n. 547, in data 18 novembre 2016

ACCORDO DI PROGRAMMA TRA IL COMUNE DI COURMAYEUR, LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA E LA SOCIETA' PROPONENTE COURMAJESTIC SRL AVENTE AD OGGETTO LA REALIZZAZIONE DI UN COMPLESSO TURISTICO IN COURMAYEUR.

I soggetti in epigrafe evidenziati hanno individuato nell'accordo di programma lo strumento più adatto alla realizzazione di un progetto unitario che concentri in un unico procedimento l'approvazione degli interventi pubblici/privati di seguito descritti e ne coordini la loro attuazione.

Il presente Accordo di programma, adottato ai sensi degli articoli 26, 27 e 28 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta) e della deliberazione della Giunta regionale n. 469, del 22 febbraio 2008, comprensivo della disciplina del concorso e degli obblighi del soggetto privato ai sensi dell'art. 17 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), è finalizzato a definire i prioritari adempimenti delle parti interessate, a determinare variante agli strumenti urbanistici e a sostituire il titolo abilitativo edilizio necessario alla realizzazione di un complesso turistico, costituito da un albergo, da un fabbricato residenziale e da strutture destinate ad attività commerciali, ubicato nel Comune di COURMAYEUR.

In ottemperanza ai dettati dell'art. 27, comma 1, lettera f), della l.r. 11/1998, il responsabile del procedimento ha redatto il presente testo sulla base delle indicazioni scaturite dalla richiesta di parere del responsabile di procedimento di parte regionale (nota prot. reg.n. 7499, del 31 maggio 2010) e dalla conseguente risposta del Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Regione (nota prot. reg. 8821 del 28 giugno 2010) ove il presente accordo di programma può ritenersi legittimo nella parte contemplante anche l'accordo sostitutivo di provvedimento con il privato a condizione che venga espressamente richiamata, nell'accordo medesimo, oltre alla disciplina dell'accordo di programma, anche quella di cui all'art. 17 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi), e sempre che siano osservate, dal punto di vista formale e sostanziale, le discipline riguardanti entrambi gli accordi.

L'accordo di programma mira alla riqualificazione urbana di un'area del centro di COURMAYEUR in stato di completo abbandono che necessita di essere rivitalizzata nelle funzioni urbanistico-edilizie, secondo la principale vocazione turistica della stazione. Concorre allo scopo, la previsione di un intervento edilizio caratterizzato dalla realizzazione di strutture residenziali e commerciali funzionali al prioritario e condizionante interesse alla realizzazione di una struttura ricettiva alberghiera di alto livello architettonico e qualitativo.

Pertanto,

TRA

- a) Il Comune di COURMAYEUR, che nel prosieguo sarà denominato per brevità "Comune", nella persona del Sindaco Fabrizia DERRIARD, il quale interviene esclusivamente nel nome, per conto e nell'interesse del Comune medesimo in qualità di soggetto promotore dell'accordo di programma;
- b) La Regione Autonoma Valle d'Aosta, che nel prosieguo sarà denominata per brevità "Regione", nella persona del Presidente Augusto Rollandin, il quale interviene esclusivamente nel nome, per conto e nell'interesse della Regione medesima in qualità di parte interessata all'accordo di programma;

E

- a) La Courmajestic S.r.l., che nel prosieguo sarà denominata per brevità "Courmajestic", con sede legale nel Comune di PARABIAGO (MI), in Via Po n. 4, la quale interviene nel presente accordo nella persona dell'Amministratore unico e legale rappresentante Sig. Adriano GUARNERI;

richiamati gli atti comunali, la normativa urbanistica regionale e comunale;

PREMESSO CHE

- 1) Courmajestic, è proprietaria di un lotto in Comune di COURMAYEUR - Strada Regionale, di superficie totale di circa 2468 mq, catastalmente individuati al Fg. 36 mappale n. 59;
- 2) sulla suddetta area, posta lungo Strada Regionale, insiste un fabbricato alberghiero (ex hotel Majestic) da più di 10 anni in stato di abbandono che si configura come elemento di degrado in contrasto con le esigenze d'immagine di un Comune con forte vocazione turistica qual è COURMAYEUR;
- 3) l'area sulla quale è collocata la struttura è ottimamente posizionata in quanto posta nelle vicinanze del centro storico (Via Roma) e della funivia di collegamento con Plan Chécrouit. Il fabbricato, in origine, aveva una classificazione alberghiera a tre stelle e garantiva una capacità ricettiva di n. 82 posti letto;
- 4) un progetto edilizio che prevedeva la trasformazione del 50% dell'immobile alberghiero esistente in residenze secondarie risultava iscritto sin dal 2001 nella graduatoria degli "equilibri funzionali". Courmajestic ha successivamente proposto al Comune, impegnandosi finanziariamente, la riattivazione dell'attività alberghiera, in uno con l'intervento residenziale-commerciale funzionale alla prima;
- 5) è interesse del Comune di COURMAYEUR eliminare al più presto la situazione di degrado dell'area mediante la riqualificazione della struttura mantenendo e migliorando l'originaria offerta alberghiera secondo programmi comunali e regionali di sostegno e supporto alla funzione turistico ricettiva nella regione, costituente volano di sviluppo economico ed occupazionale;
- 6) con istanza datata 21 gennaio 2010, pervenuta al Comune di COURMAYEUR in pari data, Courmajestic ha chiesto la convocazione di una conferenza di programma atta a verificare la possibilità di stipulare un accordo di programma avente per

- oggetto lo sviluppo di un'offerta turistica che preveda l'integrazione tra una ricettività alberghiera tradizionale (albergo a 4 stelle), un'offerta residenziale e una limitata offerta commerciale, il tutto finalizzato alla realizzazione di un nuovo complesso turistico secondo le condizioni e le modalità indicate nel presente accordo e nella documentazione allegata al medesimo, in attuazione delle indicazioni riportate nella deliberazione della Giunta Regionale n. 1321 del 14 maggio 2010;
- 7) il recupero di un complesso ricettivo nel Comune di COURMAYEUR è pienamente conforme all'interesse pubblico regionale e comunale di incentivare e promuovere la realizzazione di strutture che permettano di aumentare la capacità ricettiva alberghiera in Valle d'Aosta anche sviluppando un'offerta integrata tra ricettività alberghiera e offerta residenziale, nonché con fornitura di servizi commerciali, con standard qualitativi elevati, adeguata a fasce di clientela presenti sul territorio.
 - 8) risulta dunque di interesse pubblico adottare le necessarie misure affinché possa essere sviluppato il progetto presentato da Courmajestic, a condizione che esso venga realizzato secondo le modalità indicate nel presente accordo e nella documentazione allegata al medesimo (ALLEGATI A e B) [ALLEGATO A : costituito da tabella urbanistica riassuntiva, relazione di variante, progetto preliminare in formato A/3 vistati dal Segretario Comunale - ALLEGATO B: composto da documentazione progressivamente numerata dal n. 0 al n. 17 recante il civ.prot.10773 del 13 agosto 2012, nonché dalla tavola 4P int. presentata il 7 settembre 2012 recante il civ.prot. 11845 in ottemperanza dei dettati della Conf.dei Servizi del 4 settembre 2012, il tutto vistato dal Segretario Comunale];
 - 9) Courmajestic riconosce il proprio interesse ad agevolare la riqualificazione viaria e urbana nelle zone limitrofe al complesso immobiliare di cui trattasi, concorrendo al finanziamento dell'esecuzione di relativi lavori pubblici programmati dal Comune;
 - 10) la Regione ritiene che sussistano i presupposti per la sua partecipazione al presente accordo di programma, ai sensi del punto 1.2 dell'allegato B della DGR 22 febbraio 2008, n. 469, sia in quanto interessata allo sviluppo turistico di qualità del proprio territorio, sia per gli effetti urbanistici che da esso derivano;
 - 11) il Comune e la Regione riconoscono l'opportunità di riqualificare in generale le infrastrutture della località al fine di accrescere l'appetibilità del territorio e favorire un adeguato sviluppo turistico del comprensorio;
 - 12) il Sindaco, in qualità di soggetto promotore dell'accordo, con nota prot. n. 2468, in data 18 febbraio 2010, ha provveduto, ai sensi dell'art. 27, comma 1, lettera b), della l.r. 11/1998, a convocare la conferenza di programma per il giorno 5 marzo 2010. Come previsto dall'art. 28, comma 1, della l.r. 11/98, della convocazione della conferenza di programma è stata data pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 9 del 2 marzo 2010 a pagina 1062;
 - 13) in data 5 marzo 2010, alle ore 11.30, presso la "Sala Giunta" del Palazzo Regionale, si è svolta la Conferenza di programma, al termine della quale i partecipanti hanno preso atto dell'interesse dei soggetti coinvolti ad addivenire alla stipulazione dell'accordo di programma in oggetto nonché alla possibilità di pervenire alla definizione dello stesso;
 - 14) in data 4 maggio 2010, il Sindaco del Comune, con propria determina n. 29, ha nominato come responsabile del procedimento connesso alla stipulazione dell'accordo di programma in oggetto il segretario comunale;
 - 15) in data 14 maggio 2010, con deliberazione n. 1321, la Giunta regionale ha individuato la Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti, quale struttura responsabile del procedimento di parte regionale nonché le altre strutture regionali competenti per quanto attiene alla partecipazione della Regione all'accordo stesso;
 - 16) Courmajestic ha fornito prima della sottoscrizione dell'Accordo di Programma al responsabile del procedimento comunale la documentazione idonea a garantire il possesso dei requisiti di ordine generale a contrarre con la Pubblica Amministrazione di seguito riportati, e in parte desunti dall'art. 38 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 (Codice degli appalti):
 - a) dichiarazione di non trovarsi in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo, e che non è in corso nei propri riguardi un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;
 - b) di non aver commesso violazioni, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento delle imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui sono stabiliti;
 - c) di non aver commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, alle norme in materia di contributi previdenziali e assistenziali, secondo la legislazione italiana o dello Stato in cui sono stabiliti;

- d) dichiarazione di primario istituto creditizio o assicurativo che sosterrà il finanziamento dell'operazione che certifichi che Courmajestic è in grado di sostenere economicamente l'intervento, nonché l'asseverazione dell'intervento stesso;
- 16 bis) con nota prot. regionale n. 11833 div PT del 25 novembre 2011 la Direzione Regionale Programmazione Territoriale competente in materia urbanistica ha espresso parere che nell'Accordo di Programma in questione può trovare applicazione la disciplina dell'art. 9 del D.M. 1444/1968 che ammette la derogabilità delle distanze tra pareti finestrate, fermo restando che le distanze tra l'edificio in progetto e quelli esistenti circostanti non sono derogabili;
- 17) per la realizzazione dell'opera, si rende necessario apportare varianti agli strumenti urbanistici vigenti e adottati; all'uopo è stato predisposto apposito documento che si allega al presente accordo di programma per farne parte integrante quale allegato "A";
- 18) l'accordo di programma sostituisce il permesso di costruire e si configura perciò anche quale "accordo sostitutivo del provvedimento" ai sensi dell'art. 17 della l.r. 19/2007; pertanto si allegano al presente accordo, per farne parte integrante quale allegato "B", tutti gli elaborati tecnici, nonché l'attestazione del responsabile dell'UTC circa il possesso dei requisiti necessari per il rilascio del titolo abilitativo all'esecuzione delle opere; eventuali varianti/modifiche seguiranno il normale iter approvativo previsto dalla vigente normativa in materia urbanistica ed edilizia, comunque nel rispetto di quanto concordato ai successivi artt.6 e 7;
- 19) in data 19 agosto 2011, si è conclusa la procedura di Valutazione di Impatto Ambientale con delibera di Giunta Regionale n. 1952 con valutazione positiva condizionata all'osservanza delle prescrizioni ivi previste in merito alla compatibilità ambientale del progetto;
- 20) la conferenza di servizi istituita con determinazione n. 256 del 22 novembre 2011 convocata dal responsabile del procedimento e tenutasi in data 2 dicembre 2012 si è espressa favorevolmente sullo schema di testo di accordo di programma con i relativi allegati inerenti la variante urbanistica;
- 21) con deliberazione n. 48 del 20 dicembre 2011 il Consiglio Comunale di COURMAYEUR si è espresso favorevolmente in merito allo schema di accordo di programma ed ai relativi allegati inerenti la variante urbanistica, ha espressamente dichiarato che l'ADP sostituisce i titoli abilitativi di cui all'art. 59 e segg. della l.r. 11/1998 rimettendo la produzione dei relativi allegati tecnici (allegato B) e requisiti abilitativi ad una fase successiva alla definizione della variante urbanistica (art. 27, comma 2, lett. a-b-c), della l.r. 11/1998), da perfezionare prima della valutazione della Conferenza dei servizi ai fini della redazione del testo definitivo dello schema di accordo di programma;
- 22) ai sensi dell'art. 27, comma 2, lett. b), della l.r. 11/98, lo schema dell'accordo di programma ed i relativi allegati inerenti la variante urbanistica sono stati depositati per 20 giorni in pubblica visione presso la segreteria del Comune di COURMAYEUR. Dell'intervento depositato è stata data comunicazione con avviso del 4 gennaio 2012 affisso all'Albo Comunale e pubblicato nel sito internet istituzionale.
- 23) nel termine previsto di 20 giorni non sono pervenute osservazioni da parte di soggetti portatori d'interesse;
- 24) La Commissione Edilizia tenutasi in data 14 agosto 2012 si è espressa favorevolmente in merito agli elaborati progettuali – nel frattempo prodotti dai soggetti privati interessati (allegato B del presente atto) – concernenti il titolo abilitativo;
- 25) la conferenza di servizi, riunitasi in data 4 settembre 2012 ha preso atto e condiviso la decisione del Responsabile del Procedimento di non convocare una conferenza di servizi successiva a quella del 1° dicembre 2011 per mancanza di osservazioni;
- 26) Il Responsabile del procedimento comunale ha provveduto a proporre al Consiglio Comunale di dare atto che il testo definitivo dello schema di accordo di programma, risultava essere quello approvato con deliberazione di C.C. n. 48/2011. Il Consiglio Comunale con deliberazione di C.C. n. 23 del 26 marzo 2012 approvava e autorizzava il Sindaco alla sottoscrizione dell'Accordo di Programma;
- 27) in data 4 settembre 2012, si è svolta la riunione della conferenza di servizi deliberante, nel corso della quale sono stati acquisiti i pareri, le autorizzazioni e gli assensi a qualsiasi titolo dovuti dalla pubblica amministrazione sul testo definitivo del presente accordo di programma completo di tutti gli allegati, ivi compresi gli elaborati tecnici e i requisiti necessari per il rilascio sostitutivo dei titoli abilitativi edilizi;

- 28) con deliberazione n. 1809 del 6 settembre 2012, la Giunta regionale, nel prendere atto dell'approvazione da parte del Consiglio comunale di COURMAYEUR dello schema di accordo di programma e relativi allegati di variante urbanistica, ha approvato lo schema di accordo di programma e autorizzato il proprio rappresentante legale a sottoscrivere l'atto;
- 29) in data 18 gennaio 2013 le parti sottoscrivono il presente atto;
- 30) il Consiglio comunale di COURMAYEUR ratificherà nei 30 gg successivi alla sottoscrizione del presente accordo di programma, con tutti i documenti allegati ivi compresi gli allegati tecnici ed i requisiti necessari alla concessione del provvedimento abilitativo edilizio;
- 31) l'accordo di programma dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, previa adozione con decreto del Presidente della Giunta Regionale ai sensi del comma 4 dell'art. 27 della l.r. 11/1998;
- 32) ai sensi dell'art. 17, comma 4, della l.r. n. 19/2007, la sottoscrizione del presente accordo, in quanto sostitutiva del titolo abilitativo edilizio, è stata preceduta dai pareri favorevoli (determinazioni) – espressi nella Conferenza dei Servizi deliberante – dagli organi (Responsabile ufficio tecnico comunale - Responsabile Suap competente) che sarebbero competenti per l'adozione del provvedimento sostituito;

Tutto ciò premesso, costituente parte integrante e sostanziale del presente accordo di programma, il Comune, la Regione e il Proponente, come sopra costituiti, convengono e stipulano quanto segue:

Articolo 1 Oggetto

Con il presente accordo il Comune, la Regione e Courmajestic si impegnano a promuovere la realizzazione di un complesso turistico in località Capoluogo del Comune di COURMAYEUR, Strada Regionale, così composto:

- un albergo, così come definito dall'art. 2, comma 3, della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), con classificazione, minima, a 4 stelle con ristorante di pertinenza aperto al pubblico, costituito da circa n. 80 camere, con una capacità ricettiva totale di circa n. 160 posti letto, servizi di SPA, wellness, fitness e centro benessere, sale meeting e bar, corrispondente ad un immobile avente un volume complessivo fuori terra di circa mc 10.150 conteggiato come indicato negli elaborati allegati;
- spazi da dedicare ad un utilizzo commerciale comprensivo di esercizi di vicinato, bar, uffici per un volume massimo di mc 2.100;
- spazi da dedicare ad un uso residenziale per n. 20 unità immobiliari ed un volume massimo di mc 4.140;
- autorimessa composta da 127 posti auto e box, oltre a 9 stalli esterni, assegnati ed asserviti alle suddette destinazioni;
- depositi magazzini ed altri volumi accessori interrati al servizio del complesso turistico.

Gli elaborati tecnici progettuali allegati all'accordo illustrano in modo esaustivo l'intervento proposto (vedi allegati "A" e "B").

Articolo 2 Ruolo dei soggetti partecipanti

Il Comune di COURMAYEUR

- a) coordinamento generale degli adempimenti procedurali inerenti l'accordo di programma;
- b) individuazione di interventi finalizzati alla riqualificazione viaria ed urbana;
- c) pianificazione, con Courmajestic, di una logistica di cantiere atta a minimizzare l'impatto ambientale delle opere e dei trasporti, eventualmente identificando, nel territorio comunale, aree temporanee di cantiere/deposito terra e inerti, da

conferirsi gratuitamente e temporaneamente in uso al soggetto attuatore, condizionatamente alla loro riqualificazione ambientale finale.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta

- a) collaborazione all'avviamento e alla formazione di personale alberghiero;
- b) eventuale finanziamento ai sensi della vigente normativa regionale in materia di realizzazione di strutture ricettive e commerciali;
- c) finanziamento, previa valutazione e compatibilmente con le risorse stanziare nel bilancio regionale, del programma di lavori pubblici comunali relativo al miglioramento delle infrastrutture idonee ad accrescere l'appetibilità del territorio ed a favorire un adeguato sviluppo turistico della località.

Il proponente Courmajestic

- a) realizzazione dell'opera anche mediante l'utilizzo di imprese locali;
- b) copertura finanziaria dell'intervento;
- c) garanzia nei confronti del Comune degli impegni di cui all'art. 3, punto 3.1., del presente accordo;
- d) gestione e promozione dell'albergo, anche mediante soggetti di comprovate e riconosciute capacità organizzative e professionali, nell'ambito delle attività alberghiere;
- e) partecipazione in interventi di interesse generale connessi all'attività di promozione turistico ricettiva, anche tramite il gestore dell'albergo;
- f) formazione e gestione delle risorse umane che saranno impiegate nell'albergo;
- g) realizzazione di interventi mirati alla sostenibilità energetica del nuovo complesso turistico;
- h) sviluppo delle attività collaterali e dei servizi turistici necessari per l'efficienza della gestione alberghiera appoggiandosi preferibilmente a strutture locali.

Per lo sviluppo delle attività di formazione ed assunzione di personale locale, di partecipazione a programmi di intervento mirati allo sviluppo turistico locale e regionale, di produzione energetica sostenibile e di individuazione di aree temporanee legate al cantiere, potranno essere sottoscritti specifici protocolli d'intesa o convenzioni tra le parti, anche tramite il gestore dell'Albergo.

Articolo 3 Impegni della Società proponente

3.1 La Società privata proponente si impegna:

- a) a presentare, prima della data di ratifica da parte del Consiglio Comunale, copia della delibera degli istituti creditizi/assicurativi che provvederanno al finanziamento dell'operazione;
- b) a realizzare il complesso delle opere edilizie previste dal presente accordo con caratteristiche dimensionali e qualitative di alto livello, così come rappresentate dalla documentazione di cui all'allegato "B". L'edificazione sarà improntata, per tipologia costruttiva, per materiali impiegati, per il possibile riutilizzo di inerti derivanti dagli scavi e dalle demolizioni, alla sostenibilità e compatibilità ambientale, nonché all'applicazione di criteri e soluzioni tecniche indirizzate alla sostenibilità energetica;
- c) ad anticipare – entro 15 gg dall'esecutività della deliberazione comunale di approvazione dello schema di accordo di programma prevista dall'art. 27, comma 1, lettera h), della l.r. 11/1998 – gli oneri di urbanizzazione e di costruzione, preliminarmente stimati in Euro 530.000,00. Nel termine sopra indicato (15 gg), verranno versati Euro 106.000,00 (centoseimila/00) e si provvederà ai successivi pagamenti con 4 rate semestrali coperte da garanzia fideiussoria primaria bancaria o assicurativa

o rilasciata da una società iscritta nell'elenco di cui all'art. 107 TUB. La garanzia dovrà prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all' articolo 1957, comma 2, del codice civile, nonché l'operatività delle garanzie medesime entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta del Comune. L'ammontare effettivo degli oneri sarà verificato al momento della sottoscrizione dell'accordo e resta inteso che, entro la medesima data, Courmajestic si impegna a provvedere al pagamento di quanto previsto per legge in merito agli oneri di concessione, se del caso, garantendone le eventuali rateizzazioni con nuova garanzia fideiussoria alle medesime condizioni. Quanto nel frattempo anticipato sarà scomputato da quanto previsto per legge in merito agli oneri di concessione;

- d) cofinanziare, in relazione all'interesse pubblico delineato in premessa, la realizzazione di lavori pubblici programmati dal Comune per la riqualificazione viaria e urbana. A tale scopo, all'atto della sottoscrizione dell'accordo di programma, Courmajestic fornirà garanzia fideiussoria primaria bancaria o assicurativa o rilasciata da una società iscritta all'elenco di cui all'art. 107 TUB per un importo di Euro 318.000,00 (trecentodiciottomila/00), pari al 60 (sessanta) % degli oneri urbanistici stimati di cui alla precedente lettera c) (oneri di urbanizzazione più costo di costruzione dell'intero complesso turistico di cui all'art. 1, il cui pagamento dovrà avvenire per stati avanzamento lavori entro 30 giorni dalla data di ricevimento della richiesta del Comune. La garanzia dovrà prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all' articolo 1957, comma 2, del codice civile, nonché l'operatività delle garanzie medesime entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta del Comune;
- e) pianificare, con il Comune, una logistica atta a minimizzare l'impatto ambientale, visivo e acustico del cantiere, in particolare per quanto riguarda le recinzioni di cantiere lungo il suo perimetro e l'organizzazione delle attività durante i periodi di alta stagione turistica;
- f) avviare l'attività alberghiera entro 54 (cinquantaquattro) mesi dalla data di sottoscrizione dell'accordo. L'inadempimento comporterà una penalità giornaliera di Euro 500,00 (cinquecento,00) per ogni giorno di ritardo. Il Comune provvederà a comminare detta sanzione e ad incassare i relativi proventi. Resta inteso che eventuali ritardi nell'esecuzione dei lavori non imputabili alla volontà del soggetto attuatore (art. 60, comma 8, l.r. 11/1998) devono essere comunicati al Comune ai fini dell'autorizzazione alla proroga del termine predetto. Resta ovviamente connesso l'obbligo del Comune di rispettare i tempi indicati al successivo art.4 e della Regione di cui al successivo art. 5;
- g) assicurare l'effettivo esercizio dell'attività dell'albergo a 4 stelle e del relativo servizio di ristorazione oggetto del presente accordo per almeno otto mesi all'anno nelle due stagionalità, di cui almeno due mesi durante la stagione estiva. L'inadempimento comporterà una penalità giornaliera di Euro 1.000,00 (mille,00) per ogni giorno di chiusura ulteriore, a meno che non vi siano cause non imputabili alla volontà del proprietario e/o del gestore preventivamente accolte dal Comune o giustificate cause preventivamente accolte dal Comune e dalla Regione. Il Comune provvederà a comminare detta sanzione e ad incassare i relativi proventi;
- h) assicurare, l'assegnazione e l'asservimento dei posti auto (136) al complesso turistico come identificati in apposite tavole facenti parte dell'allegato B;
- i) realizzare, sui lotti interessati dall'intervento, opportuni locali privati per il ricovero dei rifiuti prodotti dall'intero complesso turistico;
- j) valorizzare l'imprenditoria e le professionalità presenti in loco assegnando, nella sua qualità di soggetto attuatore delle opere edilizie dell'intero complesso turistico, a parità di condizioni di mercato, almeno un quarto del valore complessivo delle opere di appalto edili ed impiantistiche, ad imprese locali valdostane in possesso dei requisiti di legge. L'effettiva assegnazione delle opere dovrà essere comprovata dalla presentazione di fatture al Comune di COURMAYEUR, per materiali e mano d'opera, prima dell'inizio dell'esercizio dell'attività alberghiera;
- k) dare adeguata pubblicità, mediante pubblicazione di apposito bando su quotidiano a diffusione regionale, dell'eventuale vendita o locazione degli spazi commerciali interni al complesso turistico, nonché dell'eventuale affidamento degli spazi commerciali affinché, a parità di condizioni economiche ed attività esercitata, possano essere preferibilmente gestiti da operatori locali;
- l) collaborare con gli enti regionali competenti per la formazione del personale finalizzata alla successiva assunzione nell'albergo;
- m) provvedere al reperimento di adeguati alloggiamenti per il personale impiegato nell'albergo;

- n) mettere in atto tutte le azioni possibili affinché la realizzazione del complesso turistico sia improntata, per tipologia costruttiva, materiali impiegati, riutilizzo di inerti derivanti dalla demolizione delle preesistenze, alla sostenibilità e compatibilità ambientale nonché alla applicazione di criteri e soluzioni tecniche indirizzate alla sostenibilità energetica.
- 3.2 I vincoli derivanti dal presente accordo in capo a Courmajestic sono dalla stessa resi pubblici a sua cura e spese mediante trascrizione presso l'ufficio dei registri immobiliari competente per territorio. In caso di vendita dell'immobile alberghiero, la parte acquirente subentrerà automaticamente negli impegni derivanti dal presente accordo in capo alla parte cedente.

Articolo 4 Impegni del Comune di COURMAYEUR

Il Comune, in qualità di soggetto promotore dell'accordo si impegna a:

- individuare nella relazione previsionale e programmatica 2012/2014, piano operativo 2012, gli interventi di riqualificazione delle infrastrutture pubbliche per la cui realizzazione intende richiedere il finanziamento regionale;
- individuare nella stessa relazione 2012/2014, piano operativo 2012, gli interventi di riqualificazione viaria ed urbana nelle zone limitrofe al complesso immobiliare sui quali intende ottenere il concorso finanziario dei privati proponenti l'accordo, impegnandosi alla relativa realizzazione entro la data di fine lavori dello stesso complesso turistico;
- dare adeguata pubblicità, anche attraverso l'affissione di una o più targhe, circa l'identità del sostenitore finanziario dei suddetti interventi;
- collaborare con il proponente Courmajestic per l'individuazione, sul territorio comunale, di aree essenziali all'attività di cantiere ed alla discarica/triturazione di inerti e terra di scavo e dei materiali derivanti dalla demolizione, al fine di ottimizzare i tempi di realizzazione dell'opera e minimizzare l'impatto ambientale delle opere stesse e dei trasporti. Laddove dette aree siano nella disponibilità del Comune, saranno conferite gratuitamente e temporaneamente in uso al soggetto attuatore per l'intera durata dei lavori, condizionatamente alla loro concordata riqualificazione ambientale finale garantita da apposita fideiussione bancaria o assicurativa.

Articolo 5 Impegni della Regione Autonoma Valle d'Aosta

La Regione, in qualità di soggetto partecipante all'accordo, si impegna a:

- collaborare per l'avviamento e la formazione del personale alberghiero da concordarsi in apposito protocollo d'intesa;
- verificare la possibilità di concedere agevolazioni ai sensi della vigente normativa regionale in materia di realizzazione di strutture ricettive e commerciali;
- finanziare progetti di ammodernamento, completamento e realizzazione, a cura del Comune, di infrastrutture idonee ad accrescere l'appetibilità del territorio ed a favorire un adeguato sviluppo turistico della località, fino all'importo massimo di Euro 400.000, previa loro valutazione e compatibilmente con le risorse stanziare nel bilancio regionale, nel corso degli esercizi in cui gli stessi verranno concretamente proposti con presentazione di apposito progetto preliminare. Detto impegno finanziario prescinde dagli adempimenti previsti nel presente accordo a carico dei privati proponenti.

Articolo 6 Normativa urbanistico-edilizia

Il presente accordo di programma comporta variante agli strumenti urbanistici vigenti (P.R.G.C. approvato con delibera della G.R. n. 5436 del 26 novembre 1976; variante generale n.1 al P.R.G.C. approvata con deliberazione della G.R. n. 5970 del 23 giugno 1989; e successive varianti sostanziali al P.R.G. adottate con delibera del Consiglio comunale).

Tali variazioni sono rappresentate nell'allegato "A" che costituisce parte integrante e sostanziale del presente accordo di programma.

Inoltre, producendo l'accordo di programma variante agli strumenti urbanistici, la Regione, previa ratifica del Consiglio comunale, provvederà ad adottare con decreto del Presidente della Regione l'accordo di programma stesso (art. 27, comma 4, della l.r. 11/98). La variante è finalizzata a rendere coerenti gli interventi programmati con la vigente disciplina urbanistica.

L'accordo di programma sostituisce il titolo abilitativo edilizio di cui agli artt. 59 e seguenti della l.r. 11/1998 e pertanto si allegano al presente accordo, per farne parte integrante e sostanziale quale allegato "B", tutti gli elaborati tecnici ed amministrativi necessari per il rilascio del titolo stesso.

Per i vincoli specifici di unitarietà e destinazione urbanistica dell'albergo comprensivo del ristorante e della relativa destinazione urbanistica, si richiamano, per quanto non stabilito dal presente accordo, le normative regionali, il Piano Regolatore Comunale e le norme catastali inerenti la classificazione D2 specifica per la destinazione turistico ricettiva dell'immobile destinato ad albergo comprensivo del ristorante.

Le unità abitative a destinazione residenziale potranno essere frazionate e dovranno essere catastalmente classificate nelle categorie previste.

Le unità a destinazione commerciale o artigianali, se compatibili, potranno essere frazionate e dovranno essere catastalmente classificate nelle categorie previste.

I posti auto e box, nonché gli stalli esterni dovranno essere asserviti con atto di impegno unilaterale d'obbligo, regolarmente registrato e trascritto, al complesso turistico come identificati in apposite tavole facenti parte dell'allegato B.

Il certificato di agibilità delle porzioni residenziali del complesso turistico non potrà essere rilasciato prima del rilascio dell'agibilità dell'albergo.

Si da atto che:

- tutti gli articoli del regolamento edilizio inerenti le caratteristiche delle rampe di accesso, le autorimesse, l'aerazione delle stesse, il numero delle scale, le caratteristiche delle centrali termiche sono disapplicati quando superati da leggi specifiche intervenute successivamente all'entrata in vigore del regolamento stesso;
- il complesso turistico in argomento è ascrivibile negli interventi di cui all'art. 8 del Regolamento Edilizio comunale, pertanto: le scelte sui materiali, anche di copertura dei tetti, sulle pendenze delle falde e tutto quanto concerne l'estetica del fabbricato previsto da detto Regolamento per la generalità dei fabbricati è derogato, fermo restando il rilascio di specifico parere autorizzativo da parte dell'Assessorato Istruzione e Cultura - Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali, in ottemperanza delle prescrizioni di cui alla D.G.R. n ° 1952/2011 di valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto.

L'intervento di cui trattasi, in quanto oggetto di Accordo di Programma, non rientra negli equilibri funzionali, pertanto, non produce, non sottrae e non consuma disponibilità di mc ai sensi delle norme tecniche di attuazione del PRGC.

Articolo 7 Modifiche all'Accordo di Programma

Le parti convengono che quanto di seguito elencato costituisca modifica al presente accordo ai sensi dell'art. 27, comma 7, della l.r. 11/1998:

- diminuzione della capacità ricettiva dell'albergo prevista nell'accordo, salvo per adeguamenti agli standard richiesti dal mercato e valutati positivamente dalla struttura competente dell'Assessorato regionale al turismo, sport, commercio e trasporti e comunque oltre la misura del 15% dei posti letto previsti dal presente accordo;
- modifica valutata sostanziale a insindacabile giudizio del Comune o della struttura regionale competente in materia urbanistica dei volumi previsti dagli elaborati allegati al presente accordo di programma, nonché della loro distribuzione sul lotto, e dell'indice di zona previsto dalla variante urbanistica, fatti salvi spazi di natura tecnica mirati alla sostenibilità energetica dell'edificio;

- livello di classificazione dell'albergo inferiore rispetto a quello previsto nel presente accordo;
- variazione della tipologia di azienda alberghiera di cui all'art. 2, comma 3, della l.r. 33/1984;

Pertanto, eventuali varianti in corso d'opera, che non costituiscono modifica secondo quanto sopra elencato, seguiranno il normale iter approvativo previsto dalla vigente normativa in materia urbanistico-edilizia.

Articolo 8 Commissione di vigilanza

La vigilanza sulla corretta applicazione del presente accordo è svolta da una Commissione di vigilanza composta dai seguenti membri:

- a) Sindaco del Comune di COURMAYEUR o suo delegato con compiti di Presidente;
- b) Presidente della Giunta regionale o suo delegato.

Ai lavori può partecipare il legale rappresentante del soggetto privato proponente, o suo delegato.

La Commissione, come prescritto dall'art. 27, comma 8, della l.r. 11/98, vigila sulla corretta applicazione del presente accordo, può acquisire documenti e informazioni presso i soggetti stipulanti, può disporre ispezioni ed accertamenti; può diffidare il soggetto inadempiente ad adempiere entro un preciso termine, decorso il quale la Commissione può richiedere la nomina di un commissario ad acta per il compimento degli atti e delle attività sui quali si è verificata inerzia o ritardo.

Courmajestic si impegna, per quanto sopra, a trasmettere alla Commissione di vigilanza una relazione annuale sullo stato di realizzazione degli impegni assunti con il presente accordo.

Le parti riconoscono, altresì, alla Commissione di vigilanza il potere conciliativo nel caso di divergenze in ordine all'interpretazione e all'applicazione dell'accordo. Le parti si impegnano, in tal caso, ad investire la Commissione di vigilanza per tentare un superamento delle divergenze prima di adire le normali vie giudiziali.

La Commissione ha, infine, il compito di proporre alle amministrazioni pubbliche, anche su istanza dei soggetti privati, eventuali correttivi che si rendessero opportuni o necessari per l'esecuzione dell'accordo.

Articolo 9 Controversie

Le parti si impegnano a risolvere amichevolmente tutte le controversie che dovessero insorgere tra loro in dipendenza del presente accordo.

Per eventuali controversie non componibili è competente in via esclusiva il Foro di Aosta.

Aosta, 18 gennaio 2013.

Per la Società Courmajestic S.r.l.
L'Amministratore Unico
Adriano GUARNERI

Per il Comune di COURMAYEUR Il Sindaco
Fabrizia DERRIARD

Per la Regione Autonoma Valle d'Aosta Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

N.d.R.: (Il testo francese del presente atto sarà pubblicato successivamente).

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 7 novembre 2016, n. 48.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Vincenzo D'ASCIA.

**L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE**

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Vincenzo D'ASCIA nato a NAPOLI il 5 aprile 1966 e residente nel comune di Sant'Anastasia (NA) in via Antonio De Curtis, 41 (ex n. 29);
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Vincenzo D'ASCIA nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 7 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 7 novembre 2016, n. 49.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Vincenzo GRANATA.

**L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE**

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico compe-

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 48 du 7 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Vincenzo D'Ascia.

**L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT**

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Vincenzo D'ASCIA, né à NAPLES le 5 avril 1966 et résidant Via Antonio De Curtis, 41 (ex 29), à Sant'Anastasia (NA), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Vincenzo D'ASCIA est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 7 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 49 du 7 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Vincenzo GRANATA.

**L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT**

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environ-

- tente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Vincenzo GRANATA nato a NAPOLI il 24 giugno 1978 e residente nel comune di Villaricca (NA) in 1a Traversa via consolare campana, 19/A;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Vincenzo GRANATA nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
 3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 7 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 9 novembre 2016, n. 50.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Angelo Raffaele ADDONIZIO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Angelo Raffaele ADDONIZIO nato a PIETRADEFUSI (AV) il 27 maggio 1947 ed ivi residente in via del Millennio, 3;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Angelo Raffaele ADDONIZIO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 9 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

nement sont reconnues à M. Vincenzo GRANATA, né à NAPLES le 24 juin 1978 et résidant 1a Traversa via consolare campana, 19/A, à Villaricca (NA), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).

2. M. Vincenzo GRANATA est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 7 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 50 du 9 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Angelo Raffaele ADDONIZIO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Angelo Raffaele ADDONIZIO, né à PIETRADEFUSI (AV) le 27 mai 1947 et résidant Via del Millennio, 3, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Angelo Raffaele ADDONIZIO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 9 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Decreto 9 novembre 2016, n. 51.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Alessandro MARIANI.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Alessandro MARIANI nato a CASTELLANZA (VA) il 18 maggio 1979 e residente nel comune di Origgio (VA) in via San Carlo, 9;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Alessandro MARIANI nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 9 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 9 novembre 2016, n. 52.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Stefano MURDACA.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Stefano MURDACA nato a BIELLA il 14 ottobre 1976 e residente nel comune di Candelo (BI) in via Resistenza, 82;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Stefano MURDACA

Arrêté n° 51 du 9 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Alessandro MARIANI.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Alessandro MARIANI, né à CASTELLANZA (VA) le 18 mai 1979 et résidant Via San Carlo, 9, à Origgio (VA), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Alessandro MARIANI est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 9 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 52 du 9 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Stefano MURDACA.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Stefano MURDACA, né à Biella le 14 octobre 1976 et résidant Via Resistenza, 82, à Candelo (BI), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Stefano MURDACA est inscrit sur la liste des tech-

nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 9 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 9 novembre 2016, n. 53.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'arch. Maurizio PROCACCINI.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'arch. Maurizio PROCACCINI nato ad AVIGLIANA (TO) il 30 luglio 1980 ed ivi residente in via Aldo Carnino, 10;
2. d'iscrivere il nominativo dell'arch. Maurizio PROCACCINI nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 9 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 11 novembre 2016, n. 54.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Francesco CINQUE.

niciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 9 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 53 du 9 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Maurizio PROCACCINI.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET A L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Maurizio PROCACCINI, né à AVIGLIANA (TO) le 30 juillet 1980 et résidant Via Aldo Carnino, 10, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Maurizio PROCACCINI est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 9 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 54 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Francesco CINQUE.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Francesco CINQUE nato a VICO EQUENSE (NA) il 30 luglio 1988 e residente nel comune di Positano (SA) in via Monsignor Saverio Cinque, 28/B;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Francesco CINQUE nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 11 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

L'ASSESSUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Francesco CINQUE, né à VICO EQUENSE (NA) le 30 juillet 1988 et résidant Via Monsignor Saverio Cinque, 28/B, à Positano (SA), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n°447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Francesco CINQUE est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 11 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Decreto 11 novembre 2016, n. 55.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Floriana DE MARTINO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Floriana DE MARTINO nata a BARI il 20 febbraio 1973 ed ivi residente in via Lucarelli, 62/H;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Floriana DE MARTINO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'inte-

Arrêté n° 55 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Floriana DE MARTINO.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à Mme Floriana DE MARTINO, née à BARI le 20 février 1973 et résidant Via Lucarelli, 62/H, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n°447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. Mme Floriana DE MARTINO est inscrite sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et

ressato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 11 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 11 novembre 2016, n. 56.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale al geom. Giuseppe FANTASIA.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", al geom. Giuseppe FANTASIA nato a BENEVENTO il 22 gennaio 1978 e residente nel comune di MONTESARCHIO (BN) in via Appia Tufara, 23;
2. d'iscrivere il nominativo del geom. Giuseppe FANTASIA nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 11 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 11 novembre 2016, n. 57.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'arch. Giovan Giuseppe IACONO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 11 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 56 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Giuseppe FANTASIA.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Giuseppe FANTASIA, né à Benevento le 22 janvier 1978 et résidant Via Appia Tufara, 23, à MONTESARCHIO (BN), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Giuseppe FANTASIA est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 11 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 57 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Giovan Giuseppe IACONO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'arch. Giovan Giuseppe IACONO nato a CASAMICCIOLA TERME il 29 gennaio 1959 ed ivi residente in corso Garibaldi, 15;
2. d'iscrivere il nominativo dell'arch. Giovan Giuseppe IACONO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 11 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 11 novembre 2016, n. 58.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Filippo Rigoni GAROLA.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Filippo RIGONI GAROLA nato a DOLO (VE) il 23 aprile 1983 e residente nel comune di Limena (PD) in via Garolla, 118;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Filippo RIGONI GAROLA nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 11 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Giovan Giuseppe IACONO, né à CASAMICCIOLA TERME le 29 janvier 1959 et résidant Corso Garibaldi, 15, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n°447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Giovan Giuseppe IACONO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 11 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 58 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Filippo Rigoni GAROLA.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Filippo Rigoni GAROLA, né à DOLO (VE) le 23 avril 1983 et résidant Via Garolla, 118, à Limena (PD), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n°447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Filippo Rigoni GAROLA est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 11 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Decreto 11 novembre 2016, n. 59.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Giuseppe SCAMARDELLA.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Giuseppe SCAMARDELLA nato a POZZUOLI (NA) il 4 febbraio 1969 e residente nel comune di Bacoli (NA) in via De Rosa Gaetano, 39;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Giuseppe SCAMARDELLA nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 11 novembre 2016.

L'Assessore
Luca BIANCHI

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 27 ottobre 2016, n. 311.

Rettifica al decreto del Presidente della Regione n. 586 – rep. n. 2248 del 3 ottobre 2002, trascritto ad AOSTA in data 29 ottobre 2002 ai numeri di registro generale n. 10645 e di registro particolare n. 8184 – concernente "Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari per la realizzazione della pista forestale di Charvaz (ramo dal torrente Montagnola a Charvaz) in Comune di LA SALLE.

Arrêté n° 59 du 11 novembre 2016,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Giuseppe SCAMARDELLA.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Giuseppe SCAMARDELLA, né à POZZUOLI (NA) le 4 février 1969 et résidant Via De Rosa Gaetano, 39, à Bacoli (NA), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Giuseppe SCAMARDELLA est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 11 novembre 2016.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 311 du 27 octobre 2016,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 586 du 3 octobre 2002, réf. n° 2248, portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux fins de la réalisation du tronçon de la piste forestière de Charvaz allant du Montagnola à Charvaz, dans la commune de LA SALLE, transcrit à Aoste le 29 octobre 2002 sous le n° 10645 du registre général et sous le n° 8184 du registre particulier.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI E VALORIZZAZIONE
DEL PATRIMONIO

Omissis

decreta

- 1) di rettificare il decreto del Presidente della Regione n. 586 - rep. n. 2248 del 3 ottobre 2002, trascritto ad Aosta in data 29 ottobre 2002 ai numeri di registro generale n. 10645 e di registro particolare n. 8184, per i motivi in premessa citati, sostituendo al progressivo 11) dell'elenco ditte facente parte integrante del provvedimento, il mappale censito al Foglio 18 n. 425 (ex 215/b) di mq. 306, anziché il mappale censito al Foglio 18 n. 426 (ex 215/c) di mq. 468, rimanendo invariato l'importo dell'indennità corrisposta già liquidata e tassata, come segue:

11. PASCAL Ezio

nata a LA SALLE il 23/02/1944

Residente a LA SALLE in fraz. Challancin

C.F.: PSC ZEI 44B23E458X

Foglio 18 n. 425 (ex 215/b) di mq 306

Catasto Terreni

Indennità: euro 676,46 già liquidata e tassata.

- 2) A seguito della predetta rettifica si procederà anche alla voltura dell'immobile censito al Foglio 18 n. 426 di mq 468, non oggetto di esproprio, ai fini dell'esatta reintestazione catastale alla ditta proprietaria, riallineando all'attualità l'intestazione precedente alla voltura del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 586 - rep. n. 2248 del 3 ottobre 2002 ora rettificato.
- 3) Il presente decreto dovrà essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto presso il Servizio di Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastrali nei termini di urgenza e pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione a cura e spese dell'Ente espropriante.
- 4) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 27 ottobre 2016.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
EXPROPRIATIONS ET VALORISATION
DU PATRIMOINE

Omissis

décide

- 1) L'arrêté du président de la Région n° 586 du 3 octobre 2002, réf. n° 2248, transcrit à Aoste le 29 octobre 2002 sous le n° 10645 du registre général et sous le n° 8184 du registre particulier, est modifié comme suit, pour les raisons indiquées au préambule, et la parcelle de 468 m2 inscrite à la feuille 18 sous le n° 426 (ex 215/c) figurant au n° 11 de la liste des propriétaires qui fait partie intégrante de l'arrêté en cause est remplacée par la parcelle de 306 m2 inscrite à la feuille 18 sous le n° 425 (ex 215/b), le montant de l'indemnité déjà versée et taxée restant inchangé :

- 2) À la suite de la modification susdite, il est procédé au transfert du droit de propriété de la parcelle de 468 m2 inscrite à la feuille 18 sous le n° 426 et non expropriée, et ce, aux fins de la rectification des données cadastrales relatives au nom du propriétaire et du rétablissement de la propriété précédant le transfert imposé par l'arrêté du président de la Région n° 586 du 3 octobre 2002, réf. n° 2248, modifié par le présent acte ;

- 3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et transmis à l'Agence des impôts en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et, avec procédure d'urgence, aux Services généraux et cadastraux en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, par les soins et aux frais de l'expropriant.

- 4) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 27 octobre 2016.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Conorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della Pesca - Valle d'Aosta. Deliberazione 11 ottobre 2016, n. 6/a.

Applicazione avanzo di amministrazione residuo e variazioni al bilancio di previsione - Anno 2016.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

1. di applicare l'avanzo di amministrazione residuo di euro 9.109,31, e apportare le seguenti variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2016:

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération n°6/a du 11 octobre 2016,

portant utilisation de l'excédent budgétaire résiduel et rectification du budget prévisionnel 2016.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

1. L'excédent budgétaire résiduel, se chiffrant à 9 109,31 euros, est utilisé comme suit et le budget prévisionnel 2016 fait l'objet des rectifications indiquées ci-après :

APPLICAZIONE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE RESIDUO		
PARTE ENTRATE		
Variazione in aumento		
	Avanzo di amministrazione residuo	9.109,31
Totale variazione in aumento		9.109,31
PARTE USCITE		
Articolo		
36	Spesa acquisto materiale ittico riserve da euro 20.000,00 a euro 29.109,31	9.109,31
Totale variazione in aumento		9.109,31
VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE		
PARTE USCITE		
Variazione in diminuzione		
Articolo		
20	Spese per consulenza sanitaria ed assistenza tecnica da euro 12.000,00 a euro 8.000,00	-4.000,00
42	Spese per acquisto mobili macchine e arredi d'ufficio da euro 4.500,00 a euro 500,00	-4.000,00
Variazione in aumento		
Articolo		
31	Spese per acquisto materiale ittico riserve da euro 17.000,00 a euro 21.000,00	+ 4.000,00
36	Spese per acquisto materiale ittico riserve da euro 29.109,31 a euro 33.109,31	+4.000,00
BILANCIO PAREGGIA		
TOTALE GENERALE ENTRATE		1.074.746,15
TOTALE GENERALE USCITE		1.074.746,15

2. di pubblicare il presente atto sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.
3. di incaricare il dott. Daniele STELLIN quale responsabile del procedimento per gli adempimenti di cui alla

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
3. M. Daniele STELLIN, fonctionnaire responsable des services du Consortium régional pour la protection, la

presente Deliberazione, in qualità di funzionario responsabile dei servizi del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta.

Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 2 novembre 2016, n. 999.

Individuazione di 2 zone carenti di pediatria di libera scelta resesi vacanti nel distretto n. 1 - ambito territoriale n. 1 - e nel distretto n. 2 - ambito territoriale 1, come previsto dall'art. 6 dell'accordo regionale approvato con deliberazioni della Giunta regionale n. 1028 del 20 aprile 2007 e n. 3854 del 30 dicembre 2008.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'individuazione di 2 zone carenti resesi vacanti nel distretto n. 1 - ambito territoriale n. 1 - e nel distretto n. 2 - ambito territoriale 1, come previsto dall'art. 6 dell'Accordo regionale approvato con deliberazioni della Giunta Regionale n. 1028 del 20 aprile 2007 e n. 3854 del 30 dicembre 2008;
2. di dare atto che possono concorrere al conferimento dell'incarico vacante i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria regionale definitiva a valere per l'anno 2016;
3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta - Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey n. 1 - 11100 AOSTA - apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che saranno pubblicati integralmente sul B.U.R.;
4. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile l'incarico di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici specialisti pediatri di libera scelta;
5. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore generale
Massimo VEGLIO

promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste, est nommé responsable de la procédure pour ce qui est des obligations liées à la présente délibération.

Agence USL Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 999 du 2 novembre 2016,

portant avis de vacance de deux postes de pédiatre de base, dans la zone n°1 du district socio-sanitaire n°1 et dans la zone n°1 du district n°2, au sens de l'art. 6 de l'accord régional approuvé par les délibérations du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007 et n° 3854 du 30 décembre 2008.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Deux postes de pédiatre de base sont déclarés vacants, dans la zone no 1 du district socio-sanitaire n° 1 et dans la zone no 1 du district n° 2, au sens de l'art. 6 de l'accord régional approuvé par les délibérations du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007 et n° 3854 du 30 décembre 2008.
2. Les pédiatres figurant au classement régional définitif 2016 des pédiatres de base peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause.
3. Dans les quinze jours qui suivent la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, les intéressés doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale - Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE) leur acte de candidature à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, établi conformément aux modèles visés aux annexes G et H, intégralement publiés audit Bulletin.
4. La présente délibération est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite les postes en question et d'éviter les problèmes susceptibles d'être causés par le manque d'un pédiatre de base dans les zones concernées.
5. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

Allegato G

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- per trasferimento -**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1

11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____

nato/a a _____ prov. (_____) il _____

M F codice fiscale _____

residente a _____ prov. _____

Via _____ n. _____

Cap. _____ a far data dal _____, residente nel

territorio della Regione _____ dal _____

Tel. _____ Cell. _____

titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di libera scelta presso l'Azienda

USL di _____ della Regione _____ dal _____

e con anzianità complessiva di pediatria di libera scelta pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'Accordo Collettivo Nazionale vigente, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____:

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

segue Allegato G

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

data

firma per esteso (*)

1) Indicare **espressamente** il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata o PEC (protocollo@pec.ausl.vda.it), all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 15 giorni dalla pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici secondo quanto stabilito dal comma 1:

- i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri convenzionati per la pediatria di famiglia della Regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti a condizione che risultino iscritti da almeno tre anni e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale;
- i pediatri che risultano già iscritti in un elenco di pediatria di altra Regione a condizione che risultino iscritti da almeno cinque anni e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Allegato H

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- per graduatoria -**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____

nato/a a _____ prov. (_____) il _____

M F codice fiscale _____

residente a _____ prov. _____ Via _____

n. _____ Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole per il
periodo: 01/01/2016 – 31/12/2016

posizione n. _____ punteggio n. _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dal vigente A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri
di libera scelta, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta
sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del
_____ :

N. DISTRETTO	N. AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

segue Allegato H

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, dichiara:

di essere residente nel Comune di _____ prov. _____,

a decorrere dal _____ / _____ / _____
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al _____
dichiara, inoltre:

di essere stato residente alla data del _____ e fino al _____ / _____ / _____ /

nel Comune di _____

* * * * *

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

data

firma per esteso (*)

Indicare espressamente il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato H

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre 15 giorni dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: 01/01/2016 – 31/12/2016.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda, conforme allo schema allegato, alla Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i 6 punti per la residenza nella "località carente" previsti dall'art. 33, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. 2396/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 10 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 33, comma 3, lettera c) dell'A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 mediante intesa n. 2396 nella Conferenza Stato/Regioni.

Ai sensi del sopracitato art. 33, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ANNEXE G

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE DE BASE
– MUTATION –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____, province de _____,
H F , code fiscal _____,
résidant depuis le _____ à _____, province de _____,
rue _____, n° _____, code postal _____,
tél. _____, cell. _____,
résidant sur le territoire de la Région _____ depuis le _____,
titulaire d'un emploi de pédiatre de base sous contrat à durée indéterminée dans le cadre de l'Agence USL de _____
de la région _____ depuis le _____ et justifiant d'une ancienneté globale en
tant que pédiatre de base de _____ mois,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

au sens des dispositions de l'Accord collectif national en vigueur, sur l'un des postes vacants dans les zones insuffisamment
pourvues en pédiatres de base figurant sur la liste publiée au Bulletin officiel de la Région n° _____ du _____,
et précisément¹ :

District	Zone	Communes	Poste

¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si elle ne coïncide pas avec celle indiquée ci-dessus :

Date _____

Signature en toutes lettres^{2*} _____

² * En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes de pédiatre de base en cause doit être envoyé, sous pli recommandé à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste) ou par courrier électronique certifié (*PEC*) à l'adresse protocollo@pec.ausl.vda.it dans les quinze jours qui suivent la publication du présent texte au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause :

- les pédiatres figurant sur la liste des pédiatres de base conventionnés de la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis trois ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions exercées au titre de la continuité des soins ;
- les pédiatres figurant sur une liste des pédiatres de base d'une région autre que la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils soient inscrits sur lesdites listes depuis cinq ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions exercées au titre de la continuité des soins.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, établi conformément au modèle anNEXé, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE H

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE DE BASE
– LISTE D'APTITUDE –

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____, province de _____,
H F , code fiscal _____,
résidant à _____, province de _____, rue _____,
n° _____, code postal _____, tél. _____, cell. _____,
figurant au classement unique régional de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1^{er} janvier – 31 décembre 2016, rang _____, points _____,

DEMANDE

au sens des dispositions de l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base, que me soit attribué l'un des postes de pédiatre de base vacants figurant sur la liste publiée au Bulletin officiel de la Région n° _____ du _____, et précisément³¹ :

District	Zone	Communes	Poste

³¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

résider dans la commune de _____, province de _____, depuis le
____ / ____ / _____ (jour/mois/année).

Je déclare, par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le _____) :

j'ai résidé dans la commune de _____ du ____ / ____ / _____ au ____ / ____ / _____.

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si elle ne coïncide pas avec celle indiquée ci-dessus :

Date _____

Signature en toutes lettres^{4*} _____

⁴ * En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution d'un poste de pédiatre de base doit être envoyée, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Direction de l'aire territoriale – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste) dans les quinze jours qui suivent la publication du présent texte au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins inscrits au classement unique régional valable au titre de la période 1^{er} janvier – 31 décembre 2016.

Les intéressés ne peuvent présenter qu'un seul acte de candidature, établi conformément au modèle annexé, disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle celle-ci a été obtenue (jour, mois et année) ou, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445/2000, une autocertification attestant la résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à la possession de celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : en cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales indiquées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les six points prévus par la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 33 de l'Accord collectif national rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2396 du 15 décembre 2005 en cas de résidence dans une zone insuffisamment pourvue de médecins sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis au moins deux ans.

Pour ce qui est de l'attribution des dix points prévus par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 33 dudit Accord en cas de résidence en Vallée d'Aoste, il est fait application du même délai.

Aux termes de l'art. 33 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à la date d'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.
